

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang / Teilebezeichnung	5
Allgemeines	5
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	5
Zeichenerklärung	6
Sicherheit	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Restrisiken	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
Vor Verwendung	8
Produkt und Lieferumfang prüfen	9
Getriebschmiermittel nachfüllen / austauschen (Abb. A)	9
Handgriff montieren (Abb. B - E)	9
Verwendung	10
Stromanschluss herstellen	10
Ein- / Ausschalten (Abb. F)	10
Arbeitshinweise	10
Beseitigung von Fremdkörpern	11
Bodenbearbeitungsmuster	11
Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport	11
Wartung	11
Reinigung	12
Lagerung	12
Transport	12
Fehlerbehebung	13
Technische Daten	13
Geräusch- und Vibrationsinformation	14
Recycling	15
Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse entsorgen	15
Produkt entsorgen	15
Konformitätserklärung	15

Lieferumfang / Teilebezeichnung

1. Sicherheitsverriegelung
2. Ein-/Aus-Schalter
3. Netzkabelklemmen
4. Hauptgriffe
5. Verriegelungsknöpfe (4x)
6. Schraube M6 x 45 (4x)
7. Stromkabelklemmen (2x)
8. Griffunterteil (links)
9. Griffunterteil (rechts)
10. Griffmittelteil
11. Griffoberteil
12. Zinkenbaugruppe
13. Getriebe
14. ST4 x 16 Schrauben (2x)
15. Motorgehäuse

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser Bodenackerschleife 1200 W (im Folgenden nur "Fräse" oder "Produkt" genannt). Sie enthält wichtige Informationen zu Sicherheit, Verwendung und Pflege. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Produkts führen. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Diese Betriebsanleitung ist in digitaler Form auch bei der Servicestelle des Herstellers erhältlich. Revision: ID 001 - 2021-10 - REV001

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.

⚠️ WARNUNG!

Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

⚠️ VORSICHT!

Bezeichnet eine Gefährdung, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Das Produkt entspricht der Schutzklasse 2 (Doppelisolierung).



Verwenden Sie dieses Produkt nicht im Regen oder unter feuchten Bedingungen. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit.



Tragen Sie eine Sicherheitsbrille.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Halten Sie Hände, Füße, Haare und Kleidung von den sich bewegenden Teilen des Produktes fern. Die Zinken drehen sich für eine kurze Zeit auch nachdem es ausgeschaltet wurde weiter.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Kabel beschädigt oder verschlungen ist.



Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten, Einstellungen oder Reinigung vornehmen.



Halten Sie umstehende Personen vom laufenden Produkt fern.



Der garantierte Schalldruckpegel beträgt 93 dB.

Die Modellbezeichnung ist eine Kombination aus Buchstaben und Ziffern:

WWS - **BAF** **1200** - **W01**
Inverkehrbringer Produkt (GER) Leistung Version

Inverkehrbringer = WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH (WWS); **Produkt (GER)** = Bodenackerfräse (BAF); **Leistung** = 1200 W; **Version** = W01

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke bestimmt:

- zum Ebnen von Erdböden;
- zum Graben von Furchen in Erdböden.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Produkts für andere Zwecke, als für die es bestimmt ist.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnung sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs-, und Pflegeanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für dieses Produkt bestimmt sind.
- Reparatur des Produkts durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft.
- Gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Produkts.
- Bedienung oder Wartung durch Personen, die mit dem Umgang des Produkts nicht vertraut sind und/oder damit verbundene Gefahren nicht verstehen.

Verwenden Sie Zubehör entsprechend diesen Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen können zu schweren Verletzungen und zum Verlust der Garantie führen. Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zu Verwendung dieses Produkts ein. Nehmen Sie niemals Veränderungen an dem Produkt vor. Jede Änderung an dem Produkt kann gefährlich sein und ist verboten.

Restrisiken

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden. Bedingt durch die Art des Produkts können folgende Gefährdungen auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Schwingungsemission resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird,
- Verletzungen und Sachschäden, die durch herumfliegende Teile oder brechende Werkzeugaufsätze verursacht werden,
- Gesundheitsschäden, die durch das Arbeiten mit giftigen oder gesundheitsschädlichen Materialien auftreten (z. B. Asbest).
- Schädigung des Gehörs, wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.**
 - Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.**
 - Arbeiten Sie niemals, während Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.**
 - Denken Sie daran, dass die Bedienungsperson oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.**
- ### 2) Vorbereitende Maßnahmen
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe. Während des Arbeitens sind immer**

festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Betreiben Sie das Gerät nicht barfußig oder in leichten Sandalen.

- b) Überprüfen Sie vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine herausgeworfen werden können.
- c) Vor Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Werkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Teile und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- 3) Handhabung
 - a) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
 - b) Achten Sie immer auf einen sicheren Stand an Hängen.
 - c) Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.
 - d) Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals hangauf- oder -abwärts.
 - e) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie am Hang die Fahrtrichtung ändern.
 - f) Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
 - g) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder zu sich heranziehen.
 - h) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
 - i) Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Herstelleranweisungen und achten

Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem (den) Werkzeug(en).

- j) Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.
- k) Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- l) Stellen Sie den Motor ab wenn Sie die Maschine verlassen.
- 4) Wartung und Lagerung
 - a) Achten Sie stets darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
 - b) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
 - c) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor frei von Pflanzenresten oder austretendem Schmierstoff.
 - d) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.

Vor Verwendung

WARNUNG!

Benutzen Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre. Benutzen Sie das Produkt nur in Umgebungstemperaturen zwischen 10 - 40° C.

Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör montieren oder wechseln und Wartungsarbeiten ausführen.

Produkt und Lieferumfang prüfen

⚠️ WARNUNG!

Erstickungsgefahr! Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Folien. Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.

- Nehmen Sie das Produkt und das Zubehör aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist (siehe Kapitel "Lieferumfang / Teilebezeichnung").
- Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder das Zubehör Schäden aufweisen.
- Bei Schäden oder fehlenden Teilen benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Servicestelle an den Hersteller.

Getriebschmiermittel nachfüllen / austauschen (Abb. A)

⚠️ VORSICHT!

Kontrolliere und füllen Sie regelmäßig Getriebschmiermittel nach. Dies kann mit der Zeit verschleßen und ansonsten zu Schäden führen.

HINWEIS!

Die Fräse wird bereits mit befülltem Getriebschmiermittel ausgeliefert.

Die Ablassschraube **A** befindet sich auf der rechten Seite des Getriebe **13**.

- Legen Sie die Fräse auf die linke Seite und reinigen Sie das Getriebe von Schmutz.
- Falls erforderlich, entfernen Sie die Zinkenbaugruppe **12**, um besseren Zugang zur Ablassschraube haben.
- Verwenden Sie einen 8 mm Sechskantschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Ablassschraube abzuschrauben.

- Lassen Sie das vorhandene Getriebschmiermittel komplett aus dem Getriebe ab.
- Füllen Sie hochwertiges Getriebschmiermittel ein.
- Bringen Sie die Ablassschraube wieder an.

Handgriff montieren (Abb. B - E)

⚠️ WARNUNG!

Schließen Sie das Produkt erst nach Abschluss der Montage an die Stromversorgung an. Eine Nichtbeachtung kann zu versehentlichem Starten und möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

- Setzen Sie die Griffunterteile (links & rechts) **8** & **9** in das Motorgehäuse **15** ein.
- Befestigen Sie die Griffteile mit den mitgelieferten ST4 x 16 Schrauben **14**.
- Setzen Sie das Griffmittelteil **10** zwischen die Griffunterteile sodass die Lochbohrungen übereinstimmen.
- Befestigen Sie den Griffmittelteil am jeweiligen Griffunterteile mit den mitgelieferten M6 x 45 Schrauben **6** und den Verriegelungsknöpfen **5** zwischen den Griffmittelteil sodass die Lochbohrungen übereinstimmen.
- Setzen Sie den Griffoberteil **11** zwischen den Griffmittelteil sodass die Lochbohrungen übereinstimmen.
- Befestigen Sie den Griffoberteil am Griffmittelteil mit den mitgelieferten M6 x 45 Schrauben **6** und den Verriegelungsknöpfen **5**.
- Befestigen Sie das Netzkabel mit den beiden mitgelieferten Netzkabelklemmen **7**.

Verwendung

Stromanschluss herstellen

- Das Produkt darf nur über eine Steckdose mit ordnungsgemäß angeschlossener Erdung verbunden werden.
- Das Produkt ist für den Betrieb mit Einphasen-Wechselstrom 230-240 V~ / 50 Hz gebaut und ist schutzisoliert.
- Prüfen Sie, ob die vorhandene Netzspannung mit der auf dem Typenschild der Fräse übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Nähe von elektrischen Teilen des Produktes, sowie an Personen die sich im Arbeitsbereich befinden, gelangt.

Beachten Sie:

- Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe der Steckdose liegt, können Sie ein Verlängerungskabel verwenden.
- Der Querschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen. Lassen Sie sich ggf. beim Kauf im Fachhandel beraten.
- Halten Sie das Verlängerungskabel so kurz wie möglich.
- Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel keine Stolperfalle darstellt.

Ein- / Ausschalten (Abb. F)

Einschalten:

- Sicherheitsverriegelung **1** eindrücken und halten.
- Ein-/Aus-Schalter **2** drücken.

Ausschalten:

- Ein-/Aus-Schalter loslassen.

Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT!

Besondere Gefährdung auf schwierigen (steiniger, harten usw.) Böden.

Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie die Fräse bewegen.

Achten Sie darauf, dass die Zinken beim Bewegen der Fräse den Boden nicht berühren. Sowohl die Zinken als auch das Gerät selbst können beschädigt werden, selbst wenn der Motor ausgeschaltet ist.

Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Produkt aus. Übermäßiger Druck kann zu Beschädigungen des Produkts oder dessen Zubehörs führen und erhöht die Verletzungsgefahr.

Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest.

- Verwenden Sie die Fräse zum Rasenbrechen, zur Saatbettaufbereitung und zur Pflege von Garten- und Blumenbeete. Die Fräse kann auch kleine Löcher für das Pflanzen von Setzlingen oder Topfpflanzen graben.
- Bewegen Sie die Fräse in den Arbeitsbereich, bevor Sie den Motor starten.
- Zum Grasbrechen oder Tieflockern lassen Sie die Zinken der Fräse auf Armlänge vorwärts bewegen und ziehen Sie dann die Fräse fest zu sich selbst zurück. Sie erreichen die beste Ergebnisse durch wiederholtes Vorwärtsschreiten und Zurückziehen.
- Wenn Sie die Fräse zu sich selbst zurückziehen, graben die Zinken tiefer und aggressiver.
- Um ein Stolpern zu verhindern, treffen Sie zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie sich rückwärts bewegen und wenn die Fräse zu sich ziehen.
- Wenn die Fräse sich festgräbt, schaukeln Sie sie leicht hin und her, bis sie sich wieder vorwärts bewegt.
- Führen Sie die Fräse niemals über das Verlängerungskabel oder das Netzkabel.

Achten Sie darauf, dass sich das Kabel immer in einer sicheren Position hinter Ihnen befindet.

- Stehen Sie bei Arbeiten an Schrägen immer diagonal zur Schräge, um einen festen, sicheren Stand zu erhalten. Arbeiten Sie nicht an extrem steilen Hängen.
- Entfernen Sie vor der Anwendung Steine oder andere Fremdkörper aus dem Gebiet und machen Sie sie sichtbar.

Beseitigung von Fremdkörpern

Während des Betriebs kann sich ein Stein oder eine Wurzel in den Zinken festsetzen, oder hohes Gras oder Unkraut kann sich um den Zinkenschopf wickeln.

- Zum Reinigen der Zinken oder der Zinkenwelle lassen Sie den Auslösehebel los und warten Sie, bis die Zinken vollständig stoppen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie die Zinken.
- Um das Entfernen von hohem Gras oder Unkraut aus dem Zinkenschopf zu vereinfachen, entfernen Sie einen oder mehrere der Zinken. Siehe Zinkenausbau und -einbau.

Bodenbearbeitungsmuster

Bei der Saatbettbereitung wird empfohlen, eine der folgenden Bodenbearbeitungsmethoden zu verwenden:

Muster 1 (Abb. G)

Machen Sie zwei Durchgänge über die zu bearbeitende Fläche, die zweite im rechten Winkel zum ersten Durchgang.

Muster 2 (Abb. H)

Machen Sie zwei Durchgänge über die zu bearbeitende Fläche, die

- der zweite Durchgang sollte sich mit dem ersten überschneiden.

Wartung, Reinigung, Lagerung und Transport

⚠️ WARNUNG!

Ziehen Sie den Netzstecker vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung.

Wartung

Das Produkt ist weitgehend wartungsfrei. Verwenden Sie nur Ersatzteile / Zubehör vom Hersteller bzw. von ermächtigten Fachwerkstätten.

Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen oder in einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Sachkundige sind Personen mit entsprechender Fachausbildung und Erfahrung, die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung des Produkts kennen und sich auf die Sicherheitsbestimmungen verstehen.

Halten Sie Ihre Einsatzwerkzeuge immer scharf. Schärfen Sie diese immer mit einem geeigneten Werkzeug nach Empfehlung des Einsatzwerkzeugherstellers.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Zinken wechseln

⚠️ WARNUNG!

Bei der Arbeit an den Zinken können Verletzungen auftreten. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

HINWEIS!

Abgenutzte Zinken führen zu schlechter Leistung und Überlastung des Motors. Prüfen Sie die Zinken vor jedem Einsatz. Schärfen oder ersetzen Sie die Zinkenbaugruppen bei Bedarf durch neue. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

- Entfernen Sie die M8 x 40 Sechskantschraube **D** wie abgebildet und entfernen Sie anschließend die Zinkenbaugruppe **C** vom Schaft.
- Zum Einbau der Zinken verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie oben beschrieben.



Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen sicher und in gutem Zustand sind. Reparieren oder ersetzen Sie diese, falls erforderlich.

Reinigung



Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungs- oder Lösungsmittel. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Lüftungsschlitze offen bleiben.
- Reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung (siehe Kapitel "Reinigung").
- Bei Nichtgebrauch lagern Sie das Produkt an einem sicheren, kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort, in der Originalverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt bei einer Umgebungstemperatur von 0 - 40° C.

Transport

- Tragen Sie das Produkt stets am dafür vorgesehenen Handgriff.
- Transportieren Sie das Produkt vor Stößen und Vibrationen geschützt und in der Originalverpackung.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Motor startet nicht.	Fräse nicht eingesteckt.	Verbinden Sie die Fräse mit dem Strom.
	Kein Strom.	Überprüfen Sie die Stromversorgung.
	Defektes Kabel.	Kontaktieren Sie den Kundenservice für eine Reparatur.
	Defekter Sicherheitsschalter/Stecker.	Kontaktieren Sie den Kundenservice für eine Reparatur.
	Überhitzungsschutz aktiviert.	Entfernen Sie etwaige Blockaden und lassen Sie den Motor 15 Minuten abkühlen bevor Sie ihn neu starten.
Abnormale Geräusche.	Zinken blockiert.	Warten Sie, bis die Zinken zum völligen Stillstand kommen und beseitigen Sie die Blockade.
	Schrauben locker.	Kontrollieren Sie alle sichtbaren Schrauben auf Sitz und ziehen diese ggf. handfest nach.
Abnormale Vibrationen	Zinken beschädigt.	Ersetzen Sie die beschädigten Zinken.
Schlechtes Arbeitsergebnis.	Zinken beschädigt.	Ersetzen Sie die beschädigten Zinken.

Technische Daten

Modell	WWS-BAF1200-W01
Netzspannung	230-240 V~ / 50Hz
Nennleistung	1200 W (1,2 kW)
Leerlaufdrehzahl	380 min ⁻¹
Zinne	Ø 205 mm
Arbeitsbreite	max. 360 mm
Arbeitstiefe	max. 205 mm
Schutzklasse	II
Schutzart (Netzstecker)	IP44 (geschützt gegen Staub in schädigender Menge sowie Strahlwasser)
Schutzart (Produkt)	IPX4 (Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen)

Geräusch- und Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte

Gemessen gemäß EN 1553:1996. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Schalldruckpegel

(an der Position des Bedieners): L_{pA} 81,3 dB(A)

Schalleistungspegel: L_{WA} 91,64 dB(A)

Unsicherheit: K_{pA} / K_{WA} 3,0/1,31 dB(A)

Vibrationsinformation

Gemessen gemäß EN 1033:1995.

Linker Griff: 0.764 m/s²

Rechter Griff: 0.798 m/s²

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

- Befindet sich das Produkt in einem guten Zustand bzw. wurde er ordnungsgemäß gewartet.

- Wie und für welches Material wird das Produkt verwendet.
- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreier Zustand.
- Fester Halt des Produkts durch den Anwender.
- Wird das Produkt, wie in dieser Anleitung beschrieben, bestimmungsgemäß verwendet.
- Bei nicht angemessener Anwendung kann das Produkt vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen.

⚠️ WARNUNG!

Sicherheitsmaßnahmen sind zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen sind zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen:

- Versuchen Sie die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Zubehör.
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie das Produkt benutzen.
- Pflegen und warten Sie das Produkt entsprechend dieser Anleitung.
- Vermeiden Sie, das Produkt bei einer Temperatur unter 10°C und über 40°C zu verwenden.
- Planen Sie ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Geräte nicht über mehrere Tage benutzen müssen.

Recycling

Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackungen, Papier und Druckerzeugnisse in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Ihrem Gebiet geltenden Vorschriften.

Wenn dies möglich ist, ohne das Altgerät zu zerstören, entfernen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben, und führen Sie sie einer getrennten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus geben Sie bei der Entsorgung an, dass das Gerät einen Akku enthält.

Wenden Sie sich an Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung, wenn Sie andere Möglichkeiten zur Entsorgung von Altgeräten suchen.

Produkt entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern weist darauf hin, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass

Sie dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern es zu speziell eingerichteten Sammelstellen, Recyclingzentren oder Entsorgungsunternehmen bringen müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenlos. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie es ordnungsgemäß.

Das Folgende gilt für den deutschen Markt: Beim Kauf eines neuen Gerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät bei Ihrem Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 Quadratmetern sowie Lebensmitteleinzelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind auch ohne den Kauf eines Neugerätes zur kostenlosen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn das Altgerät in keiner Dimension größer als 25 cm ist. Der Importeur bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Geschäften und Märkten an. Bitte wenden Sie sich auch an Ihren Händler, um Informationen über lokale Rücknahmemöglichkeiten zu erhalten.

Wenn Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst dafür verantwortlich, diese vor der Rückgabe zu löschen.

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite dieser Anleitung.



Table of contents

Scope of delivery / parts list	16
General	16
Read and keep the user manual	16
Symbols used in this manual	17
Safety	17
Intended use	17
Residual risks	18
General safety instructions for power tools	18
Before Use	19
Checking the product and scope of delivery	19
Refilling / replacing the gearbox lubricant (Fig. A)	19
Assembling the handle (Fig. B - E)	20
Usage	20
Connecting the power	20
Switching on / off (Fig. F)	20
Work instructions	21
Removal of foreign objects	21
Tillage patterns	21
Maintenance, cleaning, storage and transport	22
Maintenance	22
Cleaning	22
Storage	22
Transport	22
Troubleshooting	23
Technical data	23
Noise and vibrations levels	24
Recycling	25
Dispose of packaging, paper and printed matter	25
Disposal of the product	25
Declaration of conformity	25

Scope of delivery / parts list

1. Safety lock
2. On/Off switch
3. Power cable terminals
4. Main handles
5. Locking buttons (4)
6. M6 x 45 screw (4)
7. Power cable terminals (2)
8. Lower handle part (left)
9. Lower handle part (right)
10. Middle handle part
11. Upper handle part
12. Tine assembly
13. Gear box
14. ST4 x 16 screws (2)
15. Motor housing

General

Read and keep the user manual

This user manual is an integral part of this 1200 W rotary cultivator (hereafter referred to only as the "cultivator" or "product"). It contains important information on safety, usage and maintenance. Read the manual carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings. Not following the instructions given in the manual may result in serious injuries or damage to the product. Always include the manual when you give the product to others. Keep this manual in a safe place for future reference.

The digital form of this operating manual is also available from the service department of the manufacturer.

Revision: ID 001 - 2021-10 - REV001

Symbols used in this manual

The following symbols and key words will be used in this manual, on the product or the packaging.



WARNING! Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION! Signals a hazard that can cause injuries when ignored.

NOTE!

Warns against possible damages.



This symbol refers to useful information on assembly or usage.



Products marked with this symbol comply with all applicable regulations of the European economic area.



Read the user manual.



The product complies with protection class 2 (double insulation).



Do not use this product in rain or humid conditions. Protect it from moisture.



Wear safety glasses.



Wear ear protection.



Wear safety boots.



Keep your hands, feet, hair and clothes away from the moving parts of the product. The tines continue to rotate for some time even after it has been switched off.



Disconnect the mains plug from the socket if the cable is damaged or entwined.



Disconnect the mains plug from the socket before carrying out maintenance, adjustments or cleaning.



Keep bystanders away from the product when it is running.



The guaranteed sound pressure level is 93 dB.

The model name is a combination of letters and numbers:

WWS - **BAF** **1200** - **W01**
Distributor Product (ENG) Power Version

Distributor = WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH (WWS); **Product (GER)** = Rotary cultivator (BAF); **Power** = 1200 W; **Version** = W01

Safety

Intended use

The product is intended for private and DIY users only for the following purposes:

- for levelling soil;
- for digging furrows in soil.

All other applications are expressly ruled out and are considered as unintended use. The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury caused by misuse of the product. Examples of misuse are given in the following non-exhaustive list:

- Using the product for purposes other than the intended purpose.
- Failure to follow the safety instructions and warnings as well as the assembly, operating, service and maintenance instructions given in this operating manual.
- Using accessories and spare parts not intended for this product.
- Repair of the product by a person other than the manufacturer or a technician.
- Commercial, non-industrial or industrial use of the product.



- Operation or maintenance by those who do not know how to handle the product and/or do not understand the risks associated with it.

Use the accessories according to these instructions. Failure to follow the instructions given in this user manual may result in serious injuries and loss of warranty. Comply with applicable local or national regulations concerning the use of this product. Do not make any modifications to the product. Any modification to the product may be dangerous and is prohibited.

Residual risks

Despite intended use, non-obvious residual risks cannot be completely ruled out. Due to the nature of the product, the following dangers may arise:

- Health issues resulting from vibration, if the product is used for an extended period of time, or is not operated and maintained properly.
- Injury and property damage caused by parts flung out or tool attachment breakage,
- Health hazards as a result of working with toxic or harmful materials (e.g. asbestos).
- Hearing damage if effective hearing protection is not worn.

General safety instructions for power tools

⚠ WARNING!

Read all safety information, instructions, illustrations and technical data supplied with the electric power tool. *Failure to follow these instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.*

Retain all the warnings and safety instructions for future reference.

The term "power tool" in the safety instructions refers to your mains-operated (with power cord) power tool or battery-operated (without power cord) power tool.

1) General notes

- Read the user manual carefully. Familiarise yourself with the operating elements and the proper use of the equipment.**
- Never allow children or those who do not know how to operate the machine, to use it. Local regulations may stipulate the minimum age of the user.**
- Do not operate the machine near people, especially if there are children or pets nearby.**
- Remember that the operator or user is responsible for accidents caused to others or damage to their property.**

2) Preparatory measures

- Wear safety boots. Always wear sturdy footwear and long trousers when working. Do not operate the equipment barefoot or wearing lightweight sandals.**
 - Check the ground carefully on which the equipment will be used, and remove all objects that could be flung out by the machine.**
 - Before use, always inspect visually if the tools are worn out or damaged. In order to avoid imbalance, worn out or damaged parts and fastening bolts should only be replaced as sets.**
- ## 3) Handling
- Work only in daylight or in good lighting conditions.**
 - Always ensure secure footing on slopes.**
 - Use the equipment only at walking pace.**

- d) Work across the slope, never up or down the slope.
 - e) Be very careful when changing direction on a slope.
 - f) Do not work on very steep slopes.
 - g) Be very careful when turning the machine or pulling it towards yourself.
 - h) Do not change the default setting of the motor or overturn it.
 - i) Start the motor carefully, according to the manufacturer's instructions and ensure that your feet are sufficient away from the tool (s).
 - j) Never put your hands or feet into or under rotating parts.
 - k) Never lift or carry the machine while the motor is running.
 - l) Turn off the motor when you leave the machine.
- 4) Maintenance and storage**
- a) Make sure that all the nuts, bolts and screws are properly tightened and the equipment is in a safe operating condition.
 - b) Allow the motor to cool down before stowing away the equipment in closed rooms.
 - c) To avoid fire hazards, keep the motor free of plant residues or leaking lubricants.
 - d) Replace worn or damaged parts for safety reasons.

Before Use

WARNING!

Do not use the product in potentially explosive atmospheres. Use the product only in ambient temperatures between 10 - 40°C.

Disconnect the product from the power source before making any settings, mounting or replacing accessories and carrying out maintenance.

Checking the product and scope of delivery

WARNING!

Risk of suffocation! There is a risk of suffocation by ingestion or inhalation of films. Keep the packaging film out of the reach of children.

- Take the product and the accessories out of the packaging.
- Check that the delivery is complete (see section "Scope of delivery / Description of parts").
- Check whether the product or the accessories are damaged.
- Do not use the product if it is damaged or parts are missing. Contact the service centre listed on the warranty card.

Refilling / replacing the gearbox lubricant (Fig. A)

CAUTION!

Check the gearbox lubricant and refill it on a regular basis. *This can wear out over time and otherwise cause damage.*

NOTE!

The machine is delivered with gearbox lubricant already filled.



The drain plug **A** is located on the right side of the gearbox **13**.

- Place the cultivator on the left side and clean any dirt from the gearbox.
- If necessary, remove the tine assembly **12** to provide better access to the drain plug.
- Use an 8 mm Allen key (not included in the supply) to unscrew the drain plug.
- Drain the existing lubricant completely out of the gearbox.
- Fill a high quality gearbox lubricant.
- Replace the drain plug.

Assembling the handle (Fig. B - E)

⚠ WARNING!

Connect the product to the power supply only after the assembly is complete. Failure to do so may result in accidental start-up and possibly serious injuries.

- Insert the lower parts of the handle (left & right) **8** & **9** into the motor housing **15**.
- Attach the handles using the ST4 x 16 screws provided **14**.
- Place the middle part of the handle **10** between the lower parts of the handle so that the holes align.
- Attach the middle part of the handle to the respective lower parts of the handle using the supplied M6 x 45 screws **6** and the locking knobs **5** between the middle parts of the handle such that the holes align.
- Place the upper part of the handle **11** between the middle parts of the handle so that the holes align.
- Attach the upper part of the handle to the middle part of the handle using the supplied M6 x 45 screws **6** and the locking knobs **5**.
- Attach the power cable to the two supplied power cable terminals **7**.

Usage

Connecting the power

- The product should only be connected to a socket that is properly earthed.
- The product is designed for use with single-phase AC 230-240 V ~ / 50 Hz and has protective insulation.
- Make certain that the rated voltage stated on the rating plate matches the local mains voltage.
- Ensure that water does not come near the electrical parts of the product, as well as near anyone who is in the work area.

Please note:

- Use an extension cable if the work area is not close to the mains outlet.
- The cross section of the extension cable should be at least 1.5 mm². If necessary, ask the dealer for advice when purchasing.
- The extension cable used should be as short as possible.
- Ensure the mains cable does not pose a tripping hazard.

Switching on / off (Fig. F)

Switching on:

- Press and hold the safety lock **1**.
- Press the On / Off switch **2**.

Switching off:

- Release the On / Off switch.

Work instructions

⚠ CAUTION!

Particularly risky when working on difficult (stony, hard etc.) soils.

Switch the motor off and wait until the tines have come to a complete stop before you remove the cultivator.

Make sure that the tines do not touch the ground when moving the cultivator. The tines as well as the cultivator can be damaged even when the motor is switched off.

Do not apply excessive force on the product. *Excessive pressure may damage the product or its accessories and increases the risk of injury.*

For this reason is it important to always grip the product firmly with two hands and maintain a stable posture.

- Use the cultivator for turf breaking, for seed bed preparation and for maintaining the garden and flower beds. The cultivator can also dig small holes for planting saplings or potted plants.
- Move the cultivator in the work area before you start the motor.
- For grass-breaking or deep loosening allow the tines of the cultivator to move forward at arm's length and then pull the cultivator firmly back towards yourself. The best results are achieved by moving it forwards and backwards repeatedly.
- If you pull the cultivator back towards yourself, the tines dig deeper and more aggressively.
- Take additional precautions when moving backwards and pulling the cultivator towards yourself to prevent tripping.
- If the cultivator gets stuck, rock it gently back and forth until it moves forward again.
- Never run the cultivator over the extension cable or the power cable. Make sure that the cable is always in a safe position behind you.
- When working on slopes always stand diagonally to the slope to get a firm, secure footing. Do not work on extremely steep slopes.
- Remove stones or other objects from the area and expose it before use.

Removal of foreign objects

During operation, a stone or a root can get stuck in the tines, or tall grass or weeds may wrap around the tine shaft.

- For cleaning the tines or the tine shaft, release the trigger and wait until the tines stop completely.
- Disconnect the mains plug.
- Clean the tines.
- Remove one or more of the tines to make it easy to remove tall grass or weeds from the tine shaft. See tine removal and assembly.

Tillage patterns

For preparing seedbeds, it is advisable to use one of the following tillage methods:

Example 1 (Fig. G)

Make two passes over the surface to be cultivated, the second at right angle to the first pass.

Example 2 (Fig. H)

Make two passes over the surface to be cultivated, the

- the second pass should overlap with the first.



Maintenance, cleaning, storage and transport

⚠ WARNING!

Disconnect the mains plug before any adjustment, maintenance or repair.

Maintenance

The product requires very little maintenance. Only use spare parts / accessories from the manufacturer or authorised and qualified workshops.

Repairs should only be carried out by qualified technicians or in an authorised service centre. Qualified technicians must have relevant training and experience, be familiar with the design and construction requirements of the product and understand and follow the safety regulations.

Keep your tool bits always sharp. Sharpen them always using a suitable tool as recommended by the tool bit manufacturer.

If the mains cable is damaged and requires replacement, this must be done by the manufacturer, the manufacturer's representative or a similarly qualified, competent person.

Changing the tines

⚠ WARNING!

There is a risk of injury when working on the tines. Wear protective gloves.

NOTE!

Worn tines result in poor performance and overload the motor. Check the tines before every use. Sharpen or replace the tine assemblies with new ones when necessary. Use only genuine spare parts.

- Remove the M8 x 40 hexagonal screw **D** as shown and then remove the tine assembly **C** from the shaft.
- To assemble the tines follow the steps described above in reverse order.



Ensure that all the safety devices are intact and in good condition. Repair or replace them if necessary.

Cleaning

⚠ CAUTION!

Make sure that liquids do not get inside the product.

- Clean the product with a moist cloth. Never use strong and / or abrasive cleaning agents or solvents. Then allow all the parts to dry completely.
- Make sure that the ventilation slots are open.
- Clean the body regularly with a soft cloth.

Storage

- Clean the product before storage (see chapter "Cleaning").
- Keep the product in a safe, cool, dry and well-ventilated place in its original packaging, out of the reach of children when it is not being used.
- Store the product at an ambient temperature of 0 - 40° C.

Transport

- Always carry the product using the handle provided for this purpose.
- Use the original packaging and secure the product against shock and vibrations during transport.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Rectification
Motor does not start.	Cultivator not plugged in.	Connect the cultivator to the power supply.
	No power.	Check the power supply.
	Faulty cable.	Contact customer service for repair.
	Faulty safety switch / plug.	Contact customer service for repair.
	Overheating protection enabled.	Remove any blockages and allow the motor to cool for 15 minutes before restarting it.
Abnormal noises.	Tines blocked.	Wait until the tines stop completely and remove the blockage.
	Screw loose.	Check all the visible screws for proper secure fit and tighten them firmly if necessary by hand.
Abnormal vibrations	Tines damaged.	Replace the damaged tines.
Poor work results.	Tines damaged.	Replace the damaged tines.

Technical data

Model	WWS-BAF1200-W01
Mains Voltage	230-240 V~ / 50 Hz
Rated power	1200 W (1.2 kW)
No-load speed	380 rpm
Tines	Ø 205 mm
Working width	max. 360 mm
Working depth	max. 205 mm
Protection class	II
Protection class (mains plug)	IP44 (protected against dust in damaging quantities and water jets)
Protection class (product)	IPX4 (protection against splashing water from all directions)



Noise and vibrations levels

Noise emissions

Measured according to EN 1553:1996 The noise level at the workplace may exceed 85 dB (A); safety precautions are required for the operator in this case (wear suitable ear protection).

Sound pressure level

(at the operator's position): L_{pA} 81.3 dB(A)

Sound power level: L_{wA} 91.64 dB(A)

Instability: K_{pA} / K_{wA} 3.0/1.31 dB(A)

Vibration details

Measured according to EN 1033:1995

Left handle: 0.764 m/s²

Right handle: 0.798 m/s²

The overall vibration value and the noise emission value specified have been measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another.

The overall vibration value and the noise emission value specified can also be used for a preliminary estimation of the load.

⚠ WARNING!

The vibration and noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the specified values, depending on the manner in which the power tool is used, especially, the type of workpiece being machined

- Is the product well-maintained and in good condition
- How, and for what material, will the product be used.
- The use of proper accessories, and whether these are in good condition.

- Is the product held tightly by the user.
- Is the product operated properly as described in this manual
- If the product is used improperly or excessively it can cause vibration-related illness

⚠ WARNING!

Safety measures have to be defined to protect the operator based on an estimate of the vibration load during actual usage conditions (in this case all the parts of the operating cycle have to be considered, such as times when the power tool is turned off, and those where, the tool is turned on, but is running without load).

Depending on the way the tool is used and the operating conditions, the following safety precautions have to be taken for the safety of the operator:

- Try to avoid exposure to vibration as much as possible.
- Only use proper accessories.
- Wear anti-vibration gloves when using the product.
- Follow the instructions on maintenance and care given in this product manual.
- Avoid using the product at temperatures below 10°C and over 40°C.
- Plan your work in such a way so that you do not have to use vibrating tools over several days.

Recycling

Dispose of packaging, paper and printed matter



Dispose of the packaging, paper and printed matter according to the type of material and according to any local regulations.

If the batteries are permanently installed, indicate when disposing the appliance that it contains a battery.

Contact your local municipality or city administration if you are looking for other ways to dispose of old appliances.



Disposal of the product



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin indicates that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that you should not dispose of this appliance with normal household waste at the end of its service life, but have to take it to specially equipped collection points, recycling centres or waste disposal companies. The disposal is free of cost for you. Protect the environment and dispose of it properly.

The following applies to the German market:

When purchasing a new appliance, you have the right to return the old appliance to your dealer. Dealers of electrical and electronic appliances with a sales area of at least 400 square metres and food retailers with a sales area of at least 800 square metres who regularly sell electrical and electronic appliances are obliged to take back old appliances free of charge, even if you do not purchase a new appliance, if the dimension of the old appliance does not exceed 25 cm. The importer offers you return options directly in the shops and markets. Please also contact your dealer for information on local return options.

If your old appliance contains personal data, you are responsible for deleting it before returning it.

If this is possible without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries and lamps before returning the old appliance for disposal and separate them for collection.

Declaration of conformity

The EU Declaration of Conformity can be found on the penultimate page of this manual.

Sommaire

Livraison / description des pièces	26
Généralités	26
Notice d'utilisation à lire et à conserver	26
Explication des symboles	27
Sécurité	27
Utilisation conforme à la finalité	27
Autres risques	28
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques	28
Avant l'utilisation	29
Vérifiez le produit et la livraison	29
Remplir/remplacer le lubrifiant de la transmission (Fig. A)	30
Monter la poignée (Fig. B - E)	30
Utilisation	30
Raccordement électrique	30
Mise en marche / arrêt (fig. F)	31
Recommandations de travail	31
Enlèvement des corps étrangers	31
Modèles de travail du sol	31
Maintenance, nettoyage, stockage et transport	32
Entretien	32
Nettoyage	32
Stockage	32
Transport	32
Dépannage	33
Caractéristiques techniques	33
Information concernant le bruit et les vibrations	34
Recyclage	35
Éliminer les emballages, le papier et les imprimés	35
Élimination du produit	35
Déclaration de conformité	35

Livraison / description des pièces

1. Verrouillage de sécurité
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Bornes câble secteur
4. Poignées principales
5. Boutons de verrouillage (4x)
6. Vis M6 x 45 (4x)
7. Bornes câble électrique (2x)
8. Partie inférieure poignée (gauche)
9. Partie inférieure poignée (droite)
10. Partie centrale poignée
11. Partie supérieure poignée
12. Module des dents
13. Transmission
14. ST4 x 16 vis (2x)
15. Carter moteur

Généralités

Notice d'utilisation à lire et à conserver

Cette notice fait partie de la Motobineuse fraiseuse 1200 W (par la suite désignée uniquement par « Motobineuse » ou « Produit »). Elle contient des informations importantes pour la sécurité, l'emploi et l'entretien. Lisez soigneusement cette notice avant d'utiliser le produit. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et aux avertissements. Le non-respect des instructions mentionnées dans cette notice peut se traduire par des blessures graves ou endommager la ponceuse excentrique. Si vous donnez le produit à un tiers, donnez-lui impérativement cette notice. Gardez cette notice en un lieu sûr pour consultation ultérieure.

Ce mode d'emploi est également disponible sous forme numérique auprès du service après-vente du fabricant.

Révision : ID 001 - 2021-10 - REV001

Explication des symboles

Les symboles et les termes d'avertissement suivants sont utilisés dans cette notice, sur le produit ou sur l'emballage.

⚠ AVERTISSEMENT ! Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION ! Indique une situation dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut provoquer des blessures légères à moyenne.

REMARQUE ! Risque de dommages matériels.

i Ce symbole indique des informations supplémentaires utiles pour l'assemblage ou pour l'utilisation.

CE Les produits dotés de ce logo remplissent les conditions posées par le droit européen dans l'espace économique européen.

 Lisez la notice.

 Le produit répond à la classe de protection 2 (double isolation).

 N'utilisez pas ce produit sous la pluie ou dans des conditions d'humidité. Protégez-le contre l'humidité.

 Portez des lunettes de sécurité.

 Portez une protection acoustique.

 Portez des chaussures de sécurité.

 Tenez les mains, les pieds, les cheveux et les vêtements éloignés des parties mobiles du produit. Les dents continuent à tourner pendant une courte période même après l'arrêt.

 Débranchez immédiatement la fiche de la prise lorsque le câble est endommagé ou emmêlé.



Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux de maintenance, de réglage ou de nettoyage.



Maintenez toute autre personne à l'écart du produit en marche.



Le niveau de pression acoustique garanti est de 93 dB.

La désignation du modèle est une combinaison de lettres et de chiffres :

WWS - **BAF** **1200** - **W01**
Distributeur Produit (GER) Puissance Version

Distributeur = WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH (WWS) ; **Produit (GER)** = Motobineuse fraiseuse (BAF) ; **Puissance** = 1200 W ; **Version** = W01

Sécurité

Utilisation conforme à la finalité

Ce palan à câble est exclusivement conçu pour une utilisation privée pour les loisirs ou le bricolage aux fins suivantes :

- pour aplanir les sols ;
- pour creuser des sillons dans les sols.

Toutes les autres utilisations sont exclues expressément et sont considérées comme utilisation non conforme. Le fabricant ou le distributeur n'assume aucune responsabilité pour les blessures, les pertes ou les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte. Exemples d'utilisation non conforme ou incorrecte :

- Utilisation du produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Non-respect des consignes de sécurité et des avertissements ainsi que des instructions de montage, d'exploitation, de maintenance et d'entretien, qui sont contenues dans ce mode d'emploi.

- L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non destinés à ce produit.
- Réparation du produit par une autre personne que le fabricant ou un ouvrier qualifié.
- Utilisation commerciale, artisanale ou industrielle du produit.
- Utilisation ou maintenance du produit par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec le produit ou qui ne comprennent pas les dangers qui y sont liés.

Utilisez les accessoires conformément à ces instructions. Les négligences dans le respect des instructions contenues dans ce mode d'emploi peuvent entraîner des blessures graves et conduire à la perte de la garantie. Respectez les prescriptions locales ou nationales en vigueur lors de l'utilisation de la scie. Ne procédez à aucune modification sur le palan à câble. Toute modification du palan à câble peut être dangereuse et est donc interdite.

Autres risques

Malgré une utilisation conforme, les risques résiduels évidents ne peuvent être totalement exclus. Les dangers suivants, inhérents au type de produit, peuvent survenir :

- Dommages corporels résultant de vibrations si le produit est utilisé pendant une période prolongée ou qu'il n'est pas guidé et entretenu correctement,
- Blessures ou dommages matériels provoqués par des pièces projetées ou la rupture d'embouts d'outil,
- Dommages corporels résultant du travail avec des matériaux nocifs ou toxiques (p. ex. amiante).
- Dommages auditifs si une protection auditive efficace n'est pas portée.

Consignes générales de sécurité pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques que comprend cet outil électrique. Les négligences dans le

respect des instructions suivantes peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et / ou blessures graves.

Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.

Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) ou sur batterie (sans câble d'alimentation).

1) Consignes générales

- Lisez le mode d'emploi avec soin. Familiarisez-vous avec les organes de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.**
- N'autorisez jamais les enfants ou d'autres personnes, qui ne connaissent pas le mode d'emploi, d'utiliser la machine. Des dispositions locales peuvent fixer l'âge minimum de l'utilisateur.**
- Ne travaillez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, sont à proximité.**
- Pensez au fait que l'opérateur ou l'utilisateur de la machine est responsable des accidents sur autres personnes ou leur propriété.**

2) Mesures préparatoires

- Portez des chaussures de sécurité. Il faut toujours porter des chaussures rigides et des pantalons longs pendant le travail. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales légères.**
- Contrôlez le terrain sur lequel l'appareil doit être utilisé et éliminez tous les objets qui peuvent être projetés de la machine.**

- c) Avant l'utilisation, on doit toujours contrôler visuellement si les outils ne sont pas usés ou endommagés. Pour éviter un déséquilibre, les pièces et boulons de fixation usés ou endommagés ne doivent être remplacés que par jeu entier.
- 3) Utilisation
 - a) Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
 - b) Assurez-vous toujours d'un appui sécurisé sur les pentes.
 - c) Ne faites fonctionner l'appareil qu'en marche au pas.
 - d) Travaillez transversalement à la pente, jamais en montant ou descendant.
 - e) Soyez particulièrement prudent quand vous changez de sens dans la pente.
 - f) Ne travaillez jamais sur des pentes excessivement escarpées.
 - g) Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez ou que vous tirez la machine vers vous.
 - h) Ne modifiez pas les réglages de base du moteur ou ne l'utilisez pas en sur-régime.
 - i) Démarrez soigneusement le moteur en suivant les instructions du fabricant et assurez-vous que les pieds sont suffisamment éloignés de (des) l'outil (outils).
 - j) Ne placez jamais vos mains ou vos pieds sur ou sous les pièces en rotation.
 - k) Ne soulevez ou ne portez jamais une machine avec le moteur en marche.
 - l) Coupez le moteur lorsque vous quittez la machine.

4) Maintenance et stockage

- a) Veillez toujours à ce que tous les écrous, boulons et vis soient serrés afin de maintenir l'appareil dans un état de fonctionnement sécurisé.
- b) Laissez refroidir le moteur avant de ranger l'appareil dans des locaux fermés.
- c) Pour éviter les risques d'incendie, gardez le moteur exempt de résidus végétaux ou de lubrifiant qui s'échappe.
- d) Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.



Avant l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas le produit dans des atmosphères explosives. N'utilisez le produit qu'avec des températures ambiantes entre 10 - 40° C.

Avant de procéder à des réglages, de monter ou de changer des accessoires et d'effectuer des travaux de maintenance, débranchez impérativement le produit de la source d'air comprimé.

Vérifiez le produit et la livraison

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie ! Risque d'asphyxie en cas d'ingestion ou d'inhalation de films. Tenez le film d'emballage hors de portée d'enfants.

- Retirez le produit et tous les accessoires de leur emballage.
- Vérifiez que la livraison est complète (voir le chapitre « Volume de livraison / Désignation des pièces »).

- Vérifiez que le produit ou les pièces détachées ne sont pas endommagés.
- En cas de dommage ou de pièces manquantes, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant en appelant le centre de service indiqué sur la carte de garantie.



Remplir/remplacer le lubrifiant de la transmission (Fig. A)

⚠ ATTENTION !

Vérifiez et remplissez régulièrement le lubrifiant de transmission. Elle peut s'user avec le temps et entraîner des dégâts.

REMARQUE !

La fraise est déjà livrée avec un lubrifiant pour transmission rempli.

La vis de vidange **A** est située sur le côté droit de la transmission **13**.

- Couchez la fraise sur le côté gauche et nettoyez la transmission.
- Si nécessaire, retirez le groupe de dents **12** pour avoir un meilleur accès à la vis de vidange.
- Utilisez une clé hexagonale de 8 mm (non fournie) pour dévisser la vis de vidange.
- Vider complètement le lubrifiant existant de la transmission.
- Remplissez de lubrifiant de haute qualité pour transmissions.
- Remettez le bouchon de vidange en place.

Monter la poignée (Fig. B - E)

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne branchez pas le produit à l'alimentation électrique tant que le montage n'est pas terminé. Le non-respect de cette règle peut entraîner un démarrage accidentel et éventuellement des blessures graves.

- Placez les parties inférieures des dents (gauche & droite) **8** & **9** dans le boîtier du moteur **15**.

- Fixez les dents avec les vis ST4 x 16 fournies **14**.
- Placez la partie centrale des dents **10** entre les parties inférieures des dents afin que les trous correspondent.
- Fixez la partie centrale des dents à la partie inférieure respective de des dents à l'aide des vis M6 x 45 fournies **6** et des boutons de verrouillage **5** entre la partie centrale des dents de sorte que les trous correspondent.
- Placez la partie supérieure des dents **11** entre la partie centrale des dents afin que les trous correspondent.
- Fixez la partie supérieure des dents à la partie centrale des dents à l'aide des vis M6 x 45 fournies **6** et des boutons de verrouillage **5**.
- Fixez le câble d'alimentation avec les deux serre-câbles fournis **7**.

Utilisation

Raccordement électrique

- Ne branchez le produit qu'à une prise de courant correctement mise à la terre.
- Le produit est conçu et isolé pour un fonctionnement sur courant alternatif monophasé de 230-240 V~ / 50 Hz.
- Contrôlez si la tension du réseau disponible correspond aux indications figurant sur la plaquette signalétique de la fraise.
- L'eau ne doit pas parvenir à proximité de pièces électriques du produit et sur des personnes se trouvant dans la zone de travail.

Veillez prendre en compte :

- Si la zone de travail ne se trouve pas à proximité de la prise de courant, utilisez un câble de rallonge.
- La section du câble de rallonge doit être d'au moins 1,5 mm². Faites-vous conseiller lors de l'achat auprès d'un commerçant spécialisé.
- La rallonge doit être la plus courte possible.
- Veillez à ce que les câbles de rallonge posés ne constituent pas un risque de trébucher.

Mise en marche / arrêt (fig. F)

Mise en marche :

- Appuyez sur le verrouillage de sécurité **1** et maintenez-le enfoncé.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **2**.

Arrêt :

- Relâcher le commutateur marche/arrêt.

Recommandations de travail



Risques particuliers sur les sols difficiles (caillouteux, durs, etc.).

Arrêtez le moteur et attendez que les dents soient complètement immobilisées avant de déplacer la fraise.

Veillez à ce que les dents ne touchent pas le sol lorsque vous déplacez la fraise. Les dents et l'appareil lui-même peuvent être endommagés même lorsque le moteur est éteint.

N'exercez pas de pression exagérée sur le produit. *Une forte pression n'aboutit qu'à des dommages au produit ou à ses accessoires et augmente le risque de blessures.*

Veillez donc à avoir en permanence un appui stable et à tenir fermement la perceuse à percussion des deux mains.

- Utilisez la fraise pour fracturer les pelouses, préparer les lits de semences et entretenir le jardin et les parterres de fleurs. La fraise peut également creuser de petits trous pour planter des semis ou des plantes en pot.
- Déplacez la fraise avant de démarrer le moteur.
- Pour fracturer ou ameublir l'herbe en profondeur, laissez les dents de la fraise avancer à bout de bras, puis tirez fermement la fraise vers vous. On obtient les meilleurs résultats en avançant et en reculant sans cesse.
- Lorsque vous ramenez la fraise vers elle-même, les dents creusent plus profondément et plus agressivement.
- Pour éviter de trébucher, prenez des précautions supplémentaires lorsque vous reculez et lorsque vous tirez la fraise vers vous.

- Lorsque la fraise est en train de creuser, bougez-la légèrement d'avant en arrière jusqu'à ce qu'elle avance à nouveau.
- Ne faites jamais passer la fraise sur le câble de rallonge ou le cordon d'alimentation. Veillez à ce que le câble soit toujours bien placé derrière vous.
- Lorsque vous travaillez sur des pentes, tenez-vous toujours en diagonale par rapport à la pente afin d'assurer une assise solide et sûre. Ne travaillez jamais sur des pentes extrêmement escarpées.
- Avant l'utilisation, enlevez les pierres ou autres corps étrangers de la zone et rendez-les visibles.

Enlèvement des corps étrangers

Pendant l'opération, une pierre ou une racine peut rester coincée dans les dents, ou les herbes hautes ou les mauvaises herbes peuvent s'enrouler autour de l'arbre porte-dents.

- Pour nettoyer les dents ou l'arbre porte-dents, relâchez le levier de déclenchement et attendez que les dents s'arrêtent complètement.
- Débranchez la fiche secteur.
- Nettoyez les dents.
- Pour faciliter l'élimination des herbes hautes ou des mauvaises herbes de la tête des dents, retirez une ou plusieurs dents. Voir montage et démontage des dents.

Modèles de travail du sol

Lors de la préparation du lit de semence, il est recommandé d'utiliser l'une des méthodes de travail du sol suivantes :

Modèle 1 (Fig. G)

Faites deux passes sur la surface à travailler, la seconde à angle droit par rapport à la première.

Modèle 2 (Fig. H)

Faites deux passes sur la surface à travailler, la deuxième passe doit recouvrir la première.



Maintenance, nettoyage, stockage et transport

⚠ AVERTISSEMENT !

Débranchez la fiche de secteur avant de procéder à un réglage, une maintenance ou une mise en état.

Entretien

Le produit ne demande pratiquement aucun entretien.

Utilisez uniquement des pièces de rechange/accessoires du fabricant ou d'ateliers spécialisés agréés.

Ne confiez les réparations qu'à des spécialistes ou à des centres de service agréés. Les spécialistes sont des personnes ayant une formation spécialisée et une expérience ad hoc, qui connaissent les exigences relatives à la construction et la conception du produit et qui maîtrisent les prescriptions de sécurité.

Toujours maintenir les embouts affûtés. Affûtez-les toujours avec un outil adapté d'après les recommandations du fabricant des embouts.

Si le remplacement du cordon d'alimentation s'avère nécessaire, l'opération doit être effectuée par le fabricant ou un représentant, afin d'éviter les dangers liés à la sécurité.

Remplacer les dents

⚠ AVERTISSEMENT !

Des blessures peuvent se produire lors du travail sur les dents. Portez des gants de protection.

REMARQUE !

Des dents usées entraînent de mauvaises performances et une surcharge du moteur. Avant chaque utilisation, vérifiez les dents. Aiguiser ou remplacer les groupes de dents par de nouveaux si nécessaire. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

- Retirez les vis six pans M8 x 40 **D** comme indiqué, puis retirez l'ensemble des dents **C** de l'arbre.
- Pour le montage des dents, procédez dans l'ordre inverse comme décrit ci-dessus.



Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont intacts et dans un état impeccable. Réparez-les ou remplacez-les si nécessaire.

Nettoyage

⚠ ATTENTION !

Veillez à ce que des liquides ne s'infiltrent pas à l'intérieur du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon humide. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage ou des solvants puissants et/ou abrasifs. Laissez sécher ensuite toutes les pièces complètement.
- Veillez à ce que les fentes d'aération restent ouvertes.
- Nettoyez régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

Stockage

- Nettoyez le produit avant de l'entreposer (voir le chapitre « Nettoyage »).
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, conservez l'appareil dans un endroit sécurisé, frais, sec et bien aéré et hors de portée des enfants, dans l'emballage d'origine.
- Stockez le produit à une température ambiante de env. 0 - 40° C.

Transport

- Portez toujours le produit à l'aide de la poignée prévue à cet effet.
- Transporter le produit à l'abri des chocs et des vibrations et dans son emballage d'origine.

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Le moteur ne démarre pas.	La fraise n'est pas branchée.	Connectez la fraise au courant électrique.
	Pas de courant.	Vérifier l'alimentation électrique.
	Câble défectueux.	Veuillez contacter le service après-vente pour une réparation.
	Interrupteur de sécurité / connecteur défectueux.	Veuillez contacter le service après-vente pour une réparation.
	Protection anti-surchauffe activée.	Éliminez les blocages éventuels et laissez le moteur refroidir pendant 15 minutes avant de redémarrer.
Bruits anormaux.	Dents bloquées.	Attendez que les dents s'arrêtent complètement et éliminez le blocage.
	Vis desserrées.	Vérifiez le serrage de toutes les vis visibles et serrez-les fermement si nécessaire.
Vibrations anormales	Dents endommagées.	Remplacez les dents endommagées.
Mauvais résultat de travail.	Dents endommagées.	Remplacez les dents endommagées.

Caractéristiques techniques

Modèle	WWS-BAF1200-W01
Tension du secteur	230-240 V~ / 50Hz
Puissance nominale	1200 W (1,2 kW)
Vitesse à vide	380 min ⁻¹
Dents	Ø 205 mm
Largeur de travail	max. 360 mm
Profondeur de travail	max. 205 mm
Classe de protection	II
Type de protection (fiche de secteur)	IP44 (protection contre la poussière en quantité préjudiciable et les jets d'eau)
Type de protection (produit)	IPX4 (protection contre les éclaboussures d'eau, depuis toutes les directions)

Information concernant le bruit et les vibrations

Valeurs d'émissions sonores

mesurées conformément à EN 1553:1996. Le bruit sur le poste de travail peut dépasser les 85 dB (A), dans ce cas il est nécessaire de prendre des mesures de protection pour l'utilisateur (porter une protection auditive adaptée).

Niveau de pression acoustique

(à la position de l'utilisateur) : L_{pA} 81,3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique : L_{wA} 91,64 dB(A)

Incertitude : K_{pA} / K_{wA} 3,0/1,31 dB(A)

Information relative aux vibrations

mesurées conformément à EN 1033:1995.

Poignée gauche : $a_{h,D}$ 0,764 m/s²

Poignée droite : $a_{h,D}$ 0,798 m/s²

La valeur de vibration totale indiquée et la valeur d'émission sonore indiquée ont été mesurées selon une procédure d'essai standardisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

Les valeurs totales de vibrations et d'émissions sonores totales indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la charge.

AVERTISSEMENT !

Les émissions de vibrations et sonores émises lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

- Le produit est-il en bon état et a été correctement entretenu.
- Comment et pour quel matériau le produit est-elle utilisée.
- L'accessoire employé est-il adapté et en parfait état.

- Bon maintien du produit par l'utilisateur.
- Le produit est-il utilisé de manière conforme, comme décrit dans ce manuel.
- En cas d'utilisation inappropriée, le produit peut provoquer des affections dues aux vibrations.

AVERTISSEMENT !

Des mesures de sécurité doivent être définies pour protéger l'opérateur, sur la base d'une estimation de la charge vibratoire dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

Les mesures de sécurité suivantes sont à respecter, pour la protection de l'utilisateur, selon le type d'utilisation ou les conditions d'emploi :

- Veillez à éviter autant que possible les vibrations.
- N'utilisez que des accessoires en parfait état.
- Portez des gants anti-vibration quand vous utilisez l'outil du produit.
- Entretenez le produit et effectuez les maintenances prévues conformément à ces instructions.
- Évitez d'utiliser le produit à des températures inférieures à 10°C et supérieures à 40°C.
- Planifiez les étapes de votre travail de manière à éviter l'utilisation des appareils vibrant fortement sur plusieurs jours.

Recyclage

Éliminer les emballages, le papier et les imprimés



Éliminez les emballages, le papier et les imprimés selon le type de matériau et conformément aux prescriptions locales applicables dans votre zone.

Élimination du produit



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le symbole ci-contre d'une poubelle sur roues barrée d'une croix indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE. Cette directive indique que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie, mais que vous devez l'apporter dans des centres de collecte, des centres de recyclage ou des entreprises de traitement des déchets spécialement équipés. Cette élimination est gratuite pour vous. Préservez l'environnement et éliminez-le correctement.

Ce qui suit s'applique au marché allemand :

Lorsque vous achetez un nouvel appareil, vous avez le droit de retourner l'ancien appareil correspondant à votre revendeur. Les distributeurs d'équipements électriques et électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 mètres carrés et les détaillants en alimentation ayant une surface de vente d'au moins 800 mètres carrés qui vendent régulièrement des équipements électriques et électroniques sont tenus de reprendre gratuitement les équipements usagés, même si vous n'achetez pas de nouvel équipement, à condition que la taille de l'équipement usagé ne dépasse pas 25 cm dans aucune dimension. L'importateur vous propose des possibilités de reprise directement dans les magasins et les marchés. Veuillez également contacter votre revendeur pour obtenir des informations sur les possibilités locales de reprise.

Si votre ancien appareil contient des données personnelles, il est de votre responsabilité de les supprimer avant de le retourner.

Si cela est possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les batteries ou accumulateurs usagés ainsi que les lampes avant de renvoyer l'appareil usagé pour élimination et mettez-les au rebut dans le cadre d'une collecte sélective.

Pour les batteries fixes, indiquez lors de la mise au rebut que l'appareil contient une batterie.

Contactez votre municipalité ou votre administration locale si vous cherchez d'autres moyens de vous débarrasser de vos équipements usagés.

Déclaration de conformité

Vous trouverez la déclaration de conformité UE à l'avant-dernière page de la présente notice.

Obsah

Rozsah dodávky / seznam dílů	36
Všeobecné informace	36
Přečtěte si návod k obsluze a uschovejte jej	36
Legenda k použitým symbolům	37
Bezpečnost	37
Použití v souladu s určením	37
Zbytková rizika	38
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	38
Před použitím	39
Kontrola výrobku a rozsahu dodávky	39
Doplnění / výměna maziva převodovky (obr. A)	39
Montáž rukojeti (obr. B - E)	40
Použití	40
Zajištění přípojky proudu	40
Zapnutí / vypnutí (obr. F)	40
Pracovní pokyny	41
Odstranění cizích těles	41
Způsob obdělávání půdy	41
Údržba, čištění, skladování a transport	42
Údržba	42
Čištění	42
Skladování	42
Přeprava	42
Odstranění poruchy	43
Technické údaje	43
Informace o hlučnosti a vibracích	44
Recyklace	45
Likvidace obalů, papíru a tiskovin	45
Likvidace produktu	45
Prohlášení o shodě	45

Rozsah dodávky / seznam dílů

1. Bezpečnostní pojistka
2. Spínač Zap/Vyp
3. Svorky síťového kabelu
4. Hlavní rukojeti
5. Zajišťovací knoflíky (4x)
6. Šroub M6 x 45 (4x)
7. Svorky přívodního kabelu (2x)
8. Spodní díl rukojeti (vlevo)
9. Spodní díl rukojeti (vpravo)
10. Střední díl rukojeti
11. Horní díl rukojeti
12. Sestava nožových hvězdic
13. Převodovka
14. Šrouby ST4 x 16 (2x)
15. Skříň motoru

Všeobecné informace

Přečtěte si návod k obsluze a uschovejte jej

Tento návod k obsluze patří k tomuto zahradnímu kultivátoru 1 200 W (dále nazývanému jen "kultivátor" nebo "výrobek"). Obsahuje důležité informace k bezpečnosti, používání a ošetření. Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Vezměte na vědomí zejména bezpečnostní a výstražná upozornění. Nerespektování instrukcí v tomto návodu k obsluze může vést k těžkým zraněním nebo poškození výrobku. Pokud výrobek předáte třetím, předejte bezpodmínečně i tento návod k obsluze. Tento návod k obsluze uložte pro pozdější použití na bezpečném místě. Tento návod k obsluze je v digitální formě k dostání i v pobočce servisu výrobce.
Revize: ID 001 - 2021-10 - REV001

Legenda k použitým symbolům

V tomto návodu k obsluze, na výrobku nebo na jeho obalu jsou použity následující symboly a signální slova.

⚠ VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo těžké zranění.

⚠ POZOR!

Označuje nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek drobná nebo lehká zranění.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Varuje před možnými věcnými škodami.



Tento symbol upozorňuje na užitečné informace pro sestavení nebo použití.



Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny platné předpisy Společenství Evropského hospodářského prostoru.



Přečtěte si návod k obsluze.



Produkt odpovídá třídě ochrany 2 (dvojitá izolace).



Tento výrobek nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém prostředí. Chrňte jej před vlhkostí.



Noste ochranné brýle.



Používejte ochranu sluchu.



Noste bezpečnostní obuv.



Udržujte ruce, nohy, vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí výrobku. Hvězdicové nože se otáčejí ještě určitou krátkou dobu i po vypnutí.



Pokud je kabel poškozený nebo zamotaný, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před údržbou, seřizováním nebo čištěním vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Nepřibližujte se k běžícímu výrobku.



Zaručená hladina akustického tlaku je 93 dB.

Označení modelu je kombinací z písmen a číslic:

WWS

Distributor

-

BAF

Výrobek (GER)

1200

Výkon

- **W01**

Verze

Distributor = WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH (WWS); **Výrobek (GER)** = Zahradní kultivátor (BAF); **Výkon** = 1 200 W; **Verze** = W01

Bezpečnost

Použití v souladu s určením

Produkt je určen výlučně pro soukromé použití v hobby a kutilské oblasti pro následující účely:

- k srovnání půdních ploch,
- k hloubení brázd v půdě.

Každé další použití je výslovně vyloučeno a platí za použití v rozporu s určením. Výrobce nebo dodavatel nenesou žádnou odpovědnost za zranění, ztráty nebo škody způsobené nevhodným nebo špatným použitím. Možné příklady nevhodného nebo špatného použití jsou:

- použití výrobku pro jiné účely, než pro které je určen.
- nedodržení bezpečnostních upozornění a výstrah, jakož i instrukcí pro instalaci, provoz, údržbu a ošetření, které jsou uvedené v tomto návodu k obsluze.
- použití příslušenství a náhradních dílů, které pro tento výrobek nejsou určeny.
- oprava výrobku jinou stranou než výrobcem nebo odborným pracovníkem.
- komerční, řemeslné nebo průmyslové použití výrobku.

- obsluha nebo údržba osobami, které nejsou dostatečně seznámeny s jeho obsluhou a/ nebo nerozumí souvisejícím nebezpečím.

Používejte pouze příslušenství, odpovídající těmto pokynům. Chyby při dodržení instrukcí, obsažených v tomto návodu k obsluze mohou vést k těžkým zraněním a ztrátě záruky. Dodržujte platná místní nebo národní ustanovení pro použití tohoto výrobku. Na výrobku neprovádějte nikdy žádné úpravy. Každá úprava výrobku může být nebezpečná a je zakázána.



Zbytková rizika

I přes použití v souladu s určením nelze zcela vyloučit určitá zbytková rizika. V závislosti na druhu výrobku může dojít k následujícímu ohrožení:

- Poškození zdraví následkem vibrací v případě používání výrobku po delší dobu nebo jeho nesprávného vedení a údržby,
- poranění či věcným škodám způsobeným odletujícími částmi nebo úlomky nástavců nástrojů při práci,
- poškození zdraví způsobené prací s toxickými nebo škodlivými materiály (např. azbestem).
- Poškození sluchu, pokud se nenosí předepsaná vhodná ochrana sluchu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce včetně vyobrazení a technických údajů, které s tímto elektrickým nářadím souvisí. Zanedbání a nedodržení následujících instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a instrukce pro budoucí potřebu.

Pojem „Elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních pokynech se týká elektrického nářadí připojeného do sítě (pomocí síťového kabelu) nebo elektrického nářadí s akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.**
- Nikdy nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo jiné osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.**
- S přístrojem nikdy nepracujte, pokud se v blízkosti nacházejí lidé, zejména děti nebo domácí zvířata.**
- Nezapomeňte, že provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody s jinými osobami nebo za škody na jejich majetku.**

2) Přípravná opatření

- Noste bezpečnostní obuv. Při práci vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Přístroj nepoužívejte naboso nebo v lehkých sandálech.**
- Pečlivě zkontrolujte terén, na kterém budete přístroj používat a odstraňte všechny předměty, které by mohl přístroj zachytit a odhodit.**
- Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte, zda nástroje nejsou opotřebované nebo poškozené. Opotřebované nebo poškozené díly a upevňovací šrouby se mohou vyměňovat pouze v sadách, aby se zabránilo nevyváženosti.**

3) Obsluha

- Pracujte pouze za denního světla nebo s dobrým umělým osvětlením.**
- Vždy dávejte pozor na bezpečný postoj, zejména na svazích.**
- Přístroj ved'te v pomalém tempu.**
- Pracujte napříč svahem, nikdy ne směrem nahoru nebo dolů.**

- e) Při změně směru pohybu na svahu buďte obzvlášť opatrní.
- f) Nepracujte na příliš strmých svazích.
- g) Buďte obzvlášť opatrní při obracení nebo přitahování přístroje k sobě.
- h) Neměňte základní nastavení motoru a nepřetácejte jej.
- i) Motor spusťte opatrně podle návodu k obsluze a dávejte pozor na dostatečnou vzdálenost nohou od dosahu nástrojů.
- j) Nikdy nedávejte ruce nebo nohy k rotujícím dílům nebo pod ně.
- k) Nikdy nezvedejte ani nepřenášejte přístroj s běžícím motorem.
- l) Při opuštění přístroje vypněte motor.
- 4) Údržba a skladování
 - a) Vždy se ujistěte se, že všechny matice, čepy a šrouby jsou pevně utažené a přístroj je v bezpečném provozním stavu.
 - b) Před odstavením přístroje v uzavřených prostorech nechte vychladnout motor.
 - c) Abyste předešli nebezpečí požáru, udržujte motor bez zbytků rostlin nebo vytékajícího maziva.
 - d) Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené součásti.

Před použitím

VÝSTRAHA!

Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí. Výrobek používejte pouze při okolních teplotách mezi 10 - 40 °C.

Před jakýmkoli nastavováním, instalací nebo výměnou příslušenství a údržbou odpojte výrobek bezpodmínečně od zdroje napájení.

Kontrola výrobku a rozsahu dodávky

VÝSTRAHA!

Nebezpečí udušení! Hrozí nebezpečí udušení spolknutím nebo vdechnutím fólie. Obalovou fólii uchovávejte mimo dosah dětí.

- Vyjměte výrobek a příslušenství z obalu.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní (viz kapitola "Rozsah dodávky / Seznam dílů")
- Zkontrolujte, zda výrobek nebo příslušenství nevykazují poškození.
- Při poškození nebo chybějících dílech výrobek nepoužívejte. Obrátte se na servisní středisko výrobce, uvedené na záruční kartě.

Doplnění / výměna maziva převodovky (obr. A)

POZOR!

Mazivo převodovky pravidelně kontrolujte a doplňujte. Převodovka se může časem opotřebovat a dojít k poškození.

UPOZORNĚNÍ!

Kultivátor je dodáván již naplněný převodovým mazivem.

Vypouštěcí šroub **A** je umístěn na pravé straně převodovky **13**.

- Položte kultivátor na levou stranu a vyčistěte převodovku od nečistot.
- Abyste získali lepší přístup k vypouštěcímu šroubu, odstraňte sestavu nožových hvězdic **12**.
- K vyšroubování vypouštěcího šroubu použijte šestihranný klíč 8 mm (není součástí dodávky).
- Z převodovky zcela vypusťte stávající mazivo.
- Naplňte kvalitní mazivo převodovky
- Zašroubujte opět vypouštěcí šroub.

Montáž rukojetí (obr. B - E)

VÝSTRAHA!

Přístroj připojte k napájení až po ukončení montáže. V opačném případě může dojít k náhodnému spuštění a případně k vážnému zranění.

- Spodní díly rukojetí (vlevo a vpravo) **8** a **9** nasadte do skříně motoru **15**.
- Díly rukojetí upevněte dodanými šrouby ST4 x 16 **14**.
- Mezi spodní díly rukojetí vložte středový díl rukojetí **10** tak, aby otvory vzájemně souhlasily.
- Připevněte středový díl rukojetí k příslušným spodním dílům rukojetí pomocí dodaných šroubů M6 x 45 **6** a zajišťovacích knoflíků **5** tak, aby otvory vzájemně souhlasily.
- Mezi středový díl rukojetí vložte horní díl rukojetí **11** tak, aby otvory vzájemně souhlasily.
- Připevněte horní díl rukojetí k středovému dílu rukojetí pomocí dodaných šroubů M6 x 45 **6** a zajišťovacích knoflíků **5**.
- Připevněte síťový kabel pomocí obou dodaných svorek síťového kabelu **7**.

Použití

Zajištění přípojky proudu

- Produkt smí být připojen pouze pomocí zásuvky s řádně připojeným uzemněním.
- Produkt je konstruován pro provoz s jednofázovým střídavým proudem 230-240 V~ / 50 Hz a je opatřen ochrannou izolací.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí, které je k dispozici, souhlasí s údajem na typovém štítku kultivátoru.
- Dejte pozor na to, aby se do blízkosti elektrických dílů a rovněž osob, nacházejících se v pracovní oblasti nedostala žádná voda.

Vezměte na vědomí:

- Pokud pracoviště není v blízkosti síťové zásuvky, je vhodné použít prodlužovací kabel.
- Průřez prodlužovacího kabelu musí být minimálně 1,5 mm². Nechte si při jeho nákupu poradit specialistou.
- Prodlužovací kabel by měl být co nejkratší.
- Zkontrolujte, zda prodlužovací kabel netvoří žádné překážky a rizika zakopnutí.

Zapnutí / vypnutí (obr. F)

Zapnutí:

- Stlačte a podržte bezpečnostní pojistku **1**.
- Stiskněte spínač Zap/Vyp **2**.

Vypnutí:

- Uvolněte spínač Zap/Vyp.

Pracovní pokyny



Obzvláštní ohrožení na těžkých (kamenitých, tvrdých apod.) půdách.

Vypněte motor a vyčkejte než se nožové hvězdice úplně zastaví.

Dejte pozor na to, aby se nožové hvězdice při pohybu kultivátoru nedotýkaly terénu. Jak nožové hvězdice, tak i přístroj samotný se mohou poškodit, i když je motor vypnutý.

Nevyvíjejte na výrobek žádný nadměrný tlak. Nadměrný tlak může vést k poškození výrobku nebo jeho příslušenství a zvyšuje nebezpečí poranění.

Dbejte vždy na bezpečný postoj a držte výrobek pevně oběma rukama.

- Pomocí kultivátoru můžete rozrývat trávník, připravovat záhony pro osivo a udržovat zahradu a květinové záhony. Kultivátorem lze také provést malé jamky pro výsadbu sazenic nebo rostlin v květináčích.
- Před spuštěním motoru přemístěte kultivátor do pracovního prostoru.
- Při prořezávání trávníku nebo hlubokém kypření nechte nožové hvězdice kultivátoru pohybovat dopředu na délku paže a potom kultivátor pevně přitáhněte zpět k sobě. Nejlepších výsledků dosáhnete opakovaným tažením vpřed a zpět.
- Když kultivátor přitáhněte zpět k sobě, nožové hvězdice se zaryjí hlouběji a agresivněji.
- Abyste předešli zakopnutí, dbejte zvýšené opatrnosti při pohybu dozadu a při tažení kultivátoru směrem k sobě.
- Pokud se kultivátor zasekne, mírně jím zhoupněte dopředu a dozadu, dokud se opět nepohne vpřed.
- Kultivátorem nikdy nepřejíždějte přes prodlužovací kabel nebo síťový kabel. Dbejte na to, aby byl kabel vždy v bezpečné poloze za vámi.
- Při práci na svazích vždy stůjte šikmo ke svahu, abyste si zajistili stabilní a bezpečný postoj. Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Před použitím odstraňte z oblasti kameny nebo jiná cizí tělesa a zajistěte jejich viditelnost.

Odstranění cizích těles

Při práci se může stát, že v nožových hvězdicích uvízne kámen nebo kořen, případně se kolem hřídele nožových hvězdic omotá vysoká tráva nebo plevel.

- Chcete-li vyčistit nožové hvězdice nebo hřídel, uvolněte spouštěcí páčku a počkejte, až se nožové hvězdice zcela zastaví.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Očistěte nožové hvězdice.
- Pro snadnější odstranění vysoké trávy nebo plevelu, odstraňte jednu nebo více nožových hvězdic. Viz demontáž a montáž nožových hvězdic.

CZ

Způsob obdělávání půdy

Při přípravě setového lože se doporučuje použít jednu z následujících metod obdělávání půdy:

Metoda 1 (obr. G)

Provedte dva přejezdy po ošetřovaném povrchu, druhý přejezd v pravém úhlu k prvnímu přejezdu.

Metoda 2 (obr. H)

Provedte dva přejezdy po ošetřovaném povrchu,

- druhý přejezd by se měl s prvním překrývat.

Údržba, čištění, skladování a transport

VÝSTRAHA!

Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.



Údržba

Výrobek nevyžaduje v podstatě žádnou údržbu. Použijte pouze náhradní díly / příslušenství od výrobce popř. od autorizovaných servisních dílen.

Opravy smí provádět pouze odborní pracovníci nebo autorizované servisní středisko. Odborní pracovníci jsou osoby s příslušnou odbornou kvalifikací a zkušenostmi, které znají požadavky konstrukce a uspořádání výrobku a rozumí bezpečnostním ustanovením.

Vložené nástroje udržujte stále ostré. Naostřete je vždy vhodným nástrojem dle doporučení výrobce.

Pokud je nutná výměna připojovacího vedení, je nutné aby ji pro vyloučení bezpečnostních rizik provedl výrobce nebo jeho zástupce.

Výměna nožových hvězdic

VÝSTRAHA!

Při práci s nožovými hvězdicemi může dojít k poranění. Noste ochranné rukavice.

UPOZORNĚNÍ!

Opotřebované nožové hvězdice mají za následek špatný výkon a přetížení motoru. Nožové hvězdice před každým použitím zkontrolujte. Sestavy nožových hvězdic naostřete nebo vyměňte za nové. Používejte pouze originální náhradní díly.

- Odstraňte šroub s šestihrannou hlavou M8 x 40 **D** dle vyobrazení a následně sejměte sestavu nožových hvězdic **C** z vřetene.
- Pro montáž nožových hvězdic postupujte v opačném pořadí, viz vyobrazení.



Přesvědčte se, že jsou všechna ochranná zařízení funkční a v dobrém stavu. Pokud je nutno opravte je nebo vyměňte.

Čištění

POZOR!

Dejte pozor na to, aby se do výrobku nedostaly žádné kapaliny.

- Výrobek čistěte vlhkou utěrkou. V žádném případě nepoužívejte agresivní a/ nebo abrazivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Potom nechte všechny díly kompletně uschnout.
- Zajistěte, aby ventilační štěrby zůstaly průchozí.
- Skříň pravidelně čistěte měkkým hadrem.

Skladování

- Před uložením výrobek očistěte (viz kapitola „Čištění“).
- Pokud výrobek nepoužíváte, uložte jej na bezpečném, chladném, suchém, a dobře větraném místě, v originálním obalu, mimo dosah dětí.
- Výrobek skladujte při okolní teplotě 0 - 40° C.

Přeprava

- Výrobek noste vždy za příslušnou rukojeť.
- Výrobek přepravujte chráněný před nárazy a vibracemi a v jeho původním obalu.

Odstranění poruchy

Problém	Možné příčiny	Odstranění
Motor nestartuje.	Kultivátor není připojen k síti.	Připojte kultivátor k síti.
	Žádný proud.	Zkontrolujte napájení proudem.
	Defektní kabel.	Kontaktujte zákaznický servis a požádejte o opravu.
	Defektní bezpečnostní spínač / zástrčka.	Kontaktujte zákaznický servis a požádejte o opravu.
Abnormální hluk.	Aktivována ochrana proti přehřátí.	Odstraňte případné ucpání a před opětovným spuštěním nechte motor 15 minut vychladnout.
	Nožové hvězdice zablokovány.	Vyčkejte, až se nožové hvězdice zcela zastaví a odstraňte zablokování.
Abnormální vibrace	Volné šrouby.	Zkontrolujte všechny viditelné šrouby z hlediska pevného utažení a eventuálně je dotáhněte
	Poškozené nožové hvězdice.	Vyměňte poškozené nožové hvězdice.
Špatný výsledek práce.	Poškozené nožové hvězdice.	Vyměňte poškozené nožové hvězdice.

Technické údaje

Model	WWS-BAF1200-W01
Síťové napětí	230-240 V~ / 50Hz
Jmenovitý výkon	1 200 W (1,2 kW)
Volnoběžné otáčky	380 min ⁻¹
Nožová hvězdice	Ø 205 mm
Pracovní šířka	max. 360 mm
Pracovní hloubka	max. 205 mm
Třída ochrany	II
Krytí (síťová zástrčka)	IP44 (ochrana proti škodlivému množství prachu a proudu vody)
Krytí (výrobek)	IPX4 (ochrana proti stříkající vodě ze všech směrů)

Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty emisí hluku

Měřeno dle EN 1553:1996. Hluk na pracovišti může překročit 85 dB (A), v tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření (nošení vhodné ochrany sluchu).



Hladina akustického tlaku

(v místě obsluhy): L_{pA} 81,3 dB(A)

Hladina akustického výkonu: L_{wA} 91,64 dB(A)

Nejistota: K_{pA} / K_{wA} 3,0/1,31 dB(A)

Informace o vibracích

Měřeno dle EN 1033:1995.

Levá rukojeť: 0,764 m/s²

Pravá rukojeť: 0,798 m/s²

Udané celkové hodnoty vibrací a udané hodnoty emisí hluku byly měřeny v souladu s normalizovanou zkušební metodou a lze je použít pro srovnání s jiným elektrickým nářadím.

Udané celkové hodnoty vibrací a udané hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení.



Emise vibrací a hluku se mohou během reálného použití elektrického nářadí odlišovat od uvedených hodnot, a sice v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nářadí, obzvláště druhu obrobku.

- Je-li výrobek v dobrém stavu, popř. byla řádně prováděna jeho údržba.
- Jak a pro jaký materiál je výrobek použit.
- Použití správného příslušenství a jeho bezvadný stav.
- Pevné držení výrobku uživatelem

- Je-li výrobek použit v souladu s určením, jak je popsáno v tomto návodu.
- Při nepřiměřeném použití může nářadí způsobit onemocnění v důsledku vibrací



Vezměte na vědomí nutnost stanovení bezpečnostních opatření na ochranu uživatele, spočívající na odhadu zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (zohledněte přitom všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuto a takové, kdy je sice zapnuto ale běží bez zatížení).

Podle způsobu použití popř. podmínek uživatele je pro ochranu uživatele nutno respektovat následující bezpečnostní opatření:

- Snažte se pokud možno co nejvíc zamezit vibracím
- Používejte pouze bezvadné příslušenství.
- Při použití nářadí používejte rukavice s tlumením vibrací.
- Ošetření a údržbu nářadí provádějte v souladu s tímto návodem.
- Zamezte použití nářadí při teplotách pod 10 °C a nad 40 °C
- Naplánujte si pracovní kroky tak, abyste nemuseli silně vibrující nářadí používat více dní po sobě.

Recyklace

Likvidace obalů, papíru a tiskovin



Obaly, papír a tiskoviny zlikvidujte v souladu s typem materiálu, jakož i místními předpisy, platnými ve Vaší oblasti.

Likvidace produktu



Vedle uvedený symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách označuje, že se na tento spotřebič vztahuje směrnice 2012/19/EU. Podle této směrnice nesmíte tento spotřebič po skončení

jeho životnosti likvidovat společně s běžným domovním odpadem, ale musíte jej odevzdat do speciálně určených sběrných míst, recyklačních středisek nebo společností zabývajících se likvidací odpadu. Tato likvidaci je pro Vás bezplatná. Proveďte řádnou likvidaci a chraňte životní prostředí.

Pro německý trh platí následující:

Při nákupu nového spotřebiče máte právo vrátit příslušný starý spotřebič svému prodejci. Prodejci elektrických a elektronických zařízení s prodejní plochou nejméně 400 metrů čtverečních a prodejci potravin s prodejní plochou nejméně 800 metrů čtverečních, kteří pravidelně prodávají elektrická a elektronická zařízení, jsou povinni bezplatně odebrat staré zařízení i bez nákupu nového spotřebiče, pokud starý spotřebič není větší než 25 cm v jakémkoli rozměru. Dovozce nabízí možnost zpětného odběru přímo v obchodech a velkoobchodech. Informace o místních možnostech zpětného odběru získáte také u svého prodejce.

Pokud vaše staré zařízení obsahuje osobní údaje, jste zodpovědní za jejich vymazání před vrácením.

Pokud je to možné bez zničení starého spotřebiče, vyjměte před odevzdáním starého spotřebiče k likvidaci staré baterie nebo akumulátory a zářivky a odevzdejte je do tříděného sběru.

V případě trvale instalovaných dobíjecích baterií uveďte při likvidaci přístroje, že obsahuje dobíjecí baterii.

Pokud hledáte jiné způsoby likvidace starých spotřebičů, obraťte se na místní nebo městský úřad.

Prohlášení o shodě

EU Prohlášení o shodě naleznete na poslední straně tohoto návodu.

CZ

Kazalo

Obseg dobave / Oznake sestavni delov	46
Splošno	46
Preberite navodila za uporabo in jih shranite	46
Razlaga znakov	47
Varnost	47
Predvidena uporaba	47
Ostanki tveganj	48
Splošni varnostni napotki za električna orodja	48
Pred uporabo	49
Preverjanje izdelka in obsega dobave	49
Dolivanje / zamenjava maziva za gonilo (sl. A)	49
Montaža ročaja (sl. B - E)	50
Uporaba	50
Vzpostavitev električnega priključka	50
Vklon in izklop (sl. F)	50
Napotki za delo	51
Odstranjevanje tujkov	51
Vzorec za obdelavo tal	51
Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport	52
Vzdrževanje	52
Čiščenje	52
Shranjevanje	52
Transport	52
Odpravljanje napak	53
Tehnični podatki	53
Informacija o hrupu in tresljajih	54
Reciklaža	55
Odstranjevanje embalaže, papirja in tiskarskih izdelkov med odpadke	55
Odstranjevanje izdelka med odpadke	55
Izjava o skladnosti	55

Obseg dobave / Oznake sestavni delov

1. Varnostni zapah
2. Stikalo vklop/izklop
3. Prižeme električnega kabla
4. Glavni ročaji
5. Gumbi za zapahnitev (4)
6. Vijaki M6 x 45 (4)
7. Prižemi električnega kabla (2)
8. Spodnji del ročaja (levo)
9. Spodnji del ročaja (desno)
10. Srednji del ročaja
11. Zgornji del ročaja
12. Sestavni sklop nožev
13. Gonilo
14. Vijaka ST4 x 16 (2)
15. Ohišje motorja

Splošno

Preberite navodila za uporabo in jih shranite

Ta navodila za uporabo sodijo k temu kultivatorju 1200 W (v nadaljevanju le »kultivator« ali »izdelek«). Vsebujejo pomembne informacije za varnost, uporabo in nego. Preden začnete uporabljati ta izdelek, morate natančno prebrati navodila za uporabo. Še posebej pazite na varnostne napotke in opozorila. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje izdelek. Če boste izdelek predali tretjim, jim izročite obvezno tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo shranite na varnem mestu za poznejšo referenco.

Ta navodila za uporabo so na voljo v digitalni obliki tudi na proizvajalčevem servisu.

Revizija: ID 001 - 2021-10 - REV001

Razlaga znakov

V teh navodilih za uporabo, na izdelku ali na embalaži se uporabljajo naslednji simboli in signalne besede.

⚠ OPOZORILO! Označuje nevarno stanje, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ga ne preprečite.

⚠ PREVIDNOST! Označuje ogrožanje, ki lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe, če ga ne preprečite.

NAPOTEK! Sviri pred morebitno gmotno škodo.

i Ta simbol opozarja na koristne dodatne informacije za sestavljanje ali uporabo.

CE Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse predpise skupnosti Evropskega gospodarskega prostora, ki jih je treba uporabljati.

 Preberite navodila za uporabo.

 Izdelek ustreza razredu zaščite 2 (dvojna izolacija).

 Tega izdelka ne uporabljajte v dežju ali v vlažnih pogojih. Zaščitite ga proti vlagi.

 Nosite zaščitna očala.

 Nosite zaščito sluha.

 Nosite zaščitne čevlje.

 Rok, nog, las in oblačil ne približajte gibljivim delom izdelka. Noži se vrtijo še nekaj časa po izklopu.

 Če se kabel poškoduje, ali se je zavozlal, izvlecite takoj električni vtič iz vtičnice.

 Pred začetkom vzdrževanja, nastavitve ali čiščenja izvlecite električni vtič iz vtičnice.



Opazovalcem ne dovolite v bližino delujočega izdelka.



Zagotovljena raven zvočne moči je 93 dB.

Oznaka modela je kombinacija črk in števil:

WWS - **BAF** **1200** - **W01**
Dajalec v promet Izdelek (SLO) Moč Različica

Dajalec v promet = WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH (WWS); **Produkt (GER)** = kultivator (Bodenackerfräse = BAF); **moč** = 1200 W; **različica** = W01



Varnost

Predvidena uporaba

Izdelek je namenjen izključno zasebnim uporabnikom za domača opravila in za naslednje namene:

- za ravnanje zemlje;
- za kopanje jarkov v zemljo.

Vsaka drugačna uporaba je izrecno izključena in velja kot uporaba, ki ni predvidena. Proizvajalec ali trgovec ne prevzemata nobenega jamstva za poškodbe, izgube ali škodo, ki je nastala zaradi uporabe v nasprotju s predpisi, ali napačne uporabe. Možni primeri uporabe, ki ni predvidena ali je napačna, so:

- uporaba izdelka v druge namene, kot je predvidene;
- neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril ter navodil za montažo, obratovanje, vzdrževanje in nego, ki so v teh navodilih za uporabo;
- uporaba opreme in nadomestnih delov, ki niso predvideni za ta izdelek;
- popravila izdelka, ki jih izvajajo tretji in ne proizvajalec ali strokovnjak;
- obrtna, rokodelska ali industrijska uporaba izdelka.

- če izdelek upravljajo ali vzdržujejo osebe, ki niso seznanjene z uporabo izdelka in/ali nevarnostmi, ki so povezane s tem.

Opremo uporabljajte v skladu s temi navodili. Napake zaradi neupoštevanja napotkov v teh navodilih imajo lahko za posledico hude telesne poškodbe in izgubo garancije. Upoštevajte veljavne krajevne in nacionalne predpise za uporabo tega izdelka. Nikoli ne spreminjajte izdelka. Vsako spreminjanje izdelka je lahko nevarno in je prepovedano.

Ostanki tveganj

Kljub predvideni uporabi ni mogoče v celoti izključiti očitnega ostanka tveganj. Pogojeno z vrsto izdelka, lahko pride do naslednjih ogrožanj:

- okvare zdravja, ki izhajajo iz tresljajev, če izdelek uporabljate dalj časa, ali, če ga ne vodite pravilno in ga ne vzdržujete;
- telesnih poškodb ali gmotne škode, ki jo povzročijo leteči delci ali odlomljeni nastavki orodja;
- okvara zdravja, do katere pride pri delu s strupenimi ali zdravju škodljivimi materiali (npr. azbest);
- poškodbe sluha v primeru neuporabe predpisane zaščite sluha.

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna navodila, napotke, spremne slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in / ali hude poškodbe.

Varnostna navodila in napotke skrbno shranite za morebitno poznejšo rabo.

Pojem "električno orodje", ki se uporablja v varnostnih opozorilih, se nanaša na električna orodja na električni pogon (z električnim kablom) in na električna orodja, s pogonom na akumulatorje (brez električnega kabla).

1) Splošni napotki

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z deli za nastavljanje in s pravilno uporabo stroja.**
- Otrokom ali drugim osebam, ki ne poznaj navodil za uporabo, nikoli ne dovolite uporabo stroja. Krajevni predpisi lahko predpisujejo minimalno starost uporabnika.**
- Nikoli ne delajte, če so v bližini ljudje, še posebej otroci, ali živali.**
- Mislite nato, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesreče z drugimi ljudmi ali škodo na njihovi lastnini.**

2) Pripravljalni ukrepi

- Nosite zaščitne čevlje. Med delom nosite trdno obutev in dolge hlače. Naprave ne uporabljajte bosonogi ali v lahkih sandalih.**
- Skrbno preverite celotno območje, na katerem boste uporabili stroj, in odstranite vse predmete, ki bi jih lahko izvrgel stroj.**
- Pred uporabo vedno opravite kontrolni pregled in preverite, ali orodja niso obrabljena oz. poškodovana. Da bi preprečili neuravnoteženost je dovoljeno izrabljene ali poškodovane dele in pritrdilne zatiče zamenjati le v parih.**

3) Uporaba

- Delajte le ob dnevni svetlobi ali dobri osvetlitvi.**
- Vedno pazite, da na strmih pobočjih stojite stabilno.**
- Napravo vodite v počasi.**

- d) Vedno delajte prečno na strmino, nikoli po strmini navzgor ali navzdol.
- e) Še posebej previdno bodite, če na strmini spreminjate smer vodenja.
- f) Nikoli ne delajte na preveč strmih pobočjih.
- g) Še posebej previdni bodite ob obračanju stroja, ali, če ga vlečete k sebi.
- h) Ne spreminjajte osnovnih nastavitev motorja in ne dopustite, da se vrtil prehitro.
- i) Motor zaženite previdno in v skladu s proizvajalčevimi navodili ter pazite da bodo stopala dovolj daleč od nožev na valju.
- j) Rok ali stopal nikoli ne približajte na vrteče se sestavne dele ali pod nje.
- k) Nikoli ne dvigajte ali nosite stroja z delujočim motorjem.
- l) Ustavite motor, ko zapuščate stroj.
- 4) Vzdrževanje in shranjevanje
 - a) Vedno pazite, da bodo vse matice, zatiči in vijaki trdno zategnjeni in da bo izdelek v varnem delovnem stanju.
 - b) Preden stroj shranite v zaprti prostor počakajte, da se motor ohladi.
 - c) Da preprečite nevarnost požara, odstranite z motorja in izpuha rastline ali iztekajočo mazivo.
 - d) Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane sestavne dele.

Pred uporabo

⚠ OPOZORILO!

Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju. Izdelek uporabljajte le v temperaturi okolja med 10 - 40 °C.

Pred začetkom nastavljanja, nameščanja ali odstranjevanja izdelka in pred vzdrževanjem, obvezno ločite izdelek od vira toka.

Preverjanje izdelka in obsega dobave

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost zadušitve! Obstaja nevarnost zadušitve zaradi zaužitja ali vdihavanja folij. Otrokom ne dovolite v bližino folij embalaže.

- Vzemite izdelek in opremo iz embalaže.
- Preverite, ali je paket popoln (glejte poglavje: »Obseg dobave / oznake delov«).
- Preverite ali izdelek oz. oprema niso poškodovani.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan ali manjkajo sestavni deli. Prek servisne delavnice, navedene na garancijski kartici se obrnite se na proizvajalca.

Dolivanje / zamenjava maziva za gonilo (sl. A)

⚠ PREVIDNOST!

Redno preverite in dodajte mazivo za gonilo. Gonilo se lahko sčasoma obrabi in sicer povzroči škodo.

NAPOTEK!

Kultivator je dobavljen z že napolnjenim mazivom za gonilo.

Izpustni vijak **A** je na desni strani gonila **13**.

- Kultivator položite na levo stran in z gonila očistite umazanijo.
- Če je treba, odstranite sklop nožev **12**, da bi dobili boljši dostop do izpustnega vijaka.
- Za odvijanje izpustnega vijaka uporabite imbus vijak 8 mm (ni priložen).
- Iz gonila izpustite v celoti obstoječe mazivo za gonilo.
- Napolnite zelo kakovostno mazivo za gonilo.
- Znova namestite izpustni vijak.

15

Montaža ročaja (sl. B - E)

⚠ OPOZORILO!

Izdelek priključite na osebo s tokom šele po končani montaži. Neupoštevanje lahko povzroči nehoteni zagon in morebiti tudi do težkih poškodb.

- Spodnja dela ročaja (levo in desno) **8** in **9** vstavite v ohišje motorja **15**.
- Dela ročaja pritrdite s priloženima vijakoma ST4 x 16 **14**.
- Srednja dela ročaja **10** namestite med spodnja dela ročaja tako, se bodo izvrtine ujemale.
- Srednji dela ročaja pritrdite na ustrezni spodnji del ročaja s priloženimi vijaki M6 x 45 **6** in gumbi za zapahnitev **5** med srednjim delom ročaja tako, da se ujema z izvrtinami.
- Zgornji del ročaja **11** namestite med srednji del ročaja tako, da se bodo luknje ujemale.
- Zgornji del ročaja pritrdite na srednji del ročaja s priloženimi vijaki M6 x 45 **6** in gumbi za zapahnitev **5**.
- Električni kabel pritrdite z obema priloženima prižemama za električni kabel **7**.

Uporaba

Vzpostavitev električnega priključka

- Izdelek priključite le na vtičnico s pravilno priključeno ozemljitvijo.
- Izdelek je zgrajena za delovanje z enofaznim izmeničnim tokom 230-240 V~ / 50 Hz in je zaščitno izoliran.
- Prepričajte se, ali se obstoječa napetost omrežja ujema s tisto, ki je navedena na tipski ploščici visokotlačnega čistilnika.
- Pazite, da v bližini električnih delov izdelka ni vode in, da v delovnem območju ni ljudi.

Upoštevajte:

- Če območje dela ni v bližini električnega priključka, lahko uporabite kabelski podaljšek.
- Presek kabelskega podaljška mora biti v tem primeru najmanj 1,5 mm². Ob nakupu v specializirani trgovini naj vam morebiti tudi svetujejo.
- Kabelski podaljšek naj bo čim krajši.
- Pazite, da kabelski podaljšek ne postane past za spotikanje.

Vklop in izklop (sl. F)

Vklop:

- pritisnite in držite pritisnjen varovalni zapah **1**.
- pritisnite stikalo vklop/izklop **2**.

Izklop:

- Spustite stikalo vklop/izklop.

Napotki za delo

PREVIDNOST!

Posebno ogrožanje na težkih (kamnita, trda itd.) tleh.

Izklopite motor in počakajte, da se noži popolnoma ustavijo in šele nato premaknete kultivator.

Pazite, da se noži med premikanjem kultivatorja ne bodo dotikali tal.

Poškodujejo se lahko noži in tudi stroj, kljub temu, da je motor izklopljen.

Na izdelek ne pritiskajte s preveliko silo.

Premočno pritiskanje le poškoduje izdelek in njegovo opremo ter poveča nevarnost telesnih poškodb.

Zato vedno pazite na stabilno stojjo in držite izdelek trdno z obema rokama.

- Kultivator uporabite le za oranje travnika, za pripravo setvišča in za nego vrtnih in cvetličnih gredic. Kultivator lahko izkopa tudi manjša luknje za rastline in sadike oz. lončnice.
- Pred zagonom motorja premaknite kultivator na območje dela.
- Za oranje travnika ali globoko rahljanje se naj noži na kultivator premaknejo naprej na dolžini roke in nato povlecite kultivator k sebi. Najboljše rezultate boste dosegli s ponavljajočim premikanjem naprej in vlečenjem nazaj.
- Ko vlečete kultivator k sebi nazaj, kopljejo noži globlje in bolj agresivno.
- Da bi preprečili spotikanje, sprejmite med premikanjem nazaj dodatne previdnostne ukrepe in, ko vlečete kultivator k sebi.
- Če se kultivator trdno zakoplje, ga zanihajte rahlo sem in tja, dokler se znova ne premakne naprej.
- Kultivatorja nikoli ne vodite prek kabelskega podaljška ali električnega kabla. Pazite, da bo kabel vedno varno položen za vami.
- Na pobočjih stojite pri deli vedno diagonalno na pobočje, da bi s tem dobili trdno in varno stojlišče. Nikoli ne delajte na izjemno strmih pobočjih.
- Pred začetkom del odstranite iz območja dela kamne in tuje in se opremite tako, da boste vidni.

Odstranjevanje tujkov

Med delom se lahko med nože zagrabit kamni ali korenine, okoli nožev pa se lahko ovijeta tudi trava ali plevel.

- Za čiščenje nožev ali gredi nožev spustite sprožilni vzvod in počakajte, da se noži popolnoma ustavijo.
- Izvlecite električni vtič.
- Očistite nože.
- Da bi poenostavili odstranjevanje visoke trave ali plevela iz šopa nožev, odstranite en zob ali več. Glejte Sestavljanje in vgradnja

Vzorec za obdelavo tal

Ob pripravi setvišča priporočamo, da uporabite naslednje metode za obdelavo tal:

Vzorec 1 (sl. G)

Po površini za obdelavo opravite dva prehoda, drugega pravokotno na prvi prehod.

Vzorec 2 (sl. H)

Po površini za obdelavo opravite dva prehoda,

- drugi se naj križa s prvim.

15

Vzdrževanje, čiščenje, shranjevanje in transport

⚠ OPOZORILO!

Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravili izvalcite električni vtič.

Vzdrževanje

Izdelka v glavnem ni treba vzdrževati.

Uporabljajte le proizvajalčeve nadomestne dele / opremo oz. tisto pooblaščenih specializiranih proizvajalcev.

Popravljanje smeta le strokovnjak ali pooblaščen servis. Strokovnjaki so osebe z ustrezno strokovno izobrazbo in izkušnjami, ki poznajo zahteve glede sestave in ustroj izdelka ter se spoznajo na varnostne predpise.

Delovna orodja morajo biti vedno ostra. Vedno jih brusite s primernim orodjem po priporočilu proizvajalca delovnega orodja.

Če je potrebna uporaba priključka, mora to delo izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, in sicer zaradi preprečitve ogrožanja varnosti.

Menjava nožev

⚠ OPOZORILO!

Pri delu z noži se lahko poškodujete. Nosite zaščitne rokavice.

NAPOTEK!

Obrabljeni noži povzročajo slabo moč in preobremenitev motorja. Nože preverite pred vsako uporabo. Če je treba nabrusite sklope nožev ali pa jih zamenjajte z novimi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

- Odstranite vijak imbus M8 x 40 **D**, kot je prikazano na sliki in nato odstranite sklop nožev **C** z gredi.
- Za vgradnjo postopajte v obratnem zaporedju, kot je opisan zgoraj.



Prepričajte se, ali so vse zaščitne priprave varne in v dobrem stanju. Če je treba jih popravite ali zamenjajte.

Čiščenje

⚠ PREVIDNOST!

Pazite, da nobena tekočina ne vdre v notranjost izdelka.

- Izdelek očistite z vlažno krpo. Nikakor ne uporabljajte ostrih sredstev in/ali sredstev za čiščenje, ki praskajo, ali razredčil. Nato počakajte, da se vsi sestavni deli popolnoma posušijo
- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže ostale odprte.
- Ohišje redno čistite z mehko krpo.

Shranjevanje

- Preden boste izdelek shranili, ga očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
- Če izdelka ne uporabljate, ga shranite na varnem, hladnem, suhem in dobro prezračevanem mestu, v originalni embalaži in izven dosega otrok.
- Izdelek shranite pri temperaturi okolja od 0 - 40 °C.

Transport

- Izdelek nosite vedno tako, da ga držite za ročaj, predviden za nošnjo.
- Izdelek transportirajte tako, da bo zaščiten zoper sunke in tresljaje in v originalni embalaži.

Odpravljanje napak

Težava	Možni vzroki	Odpravljanje
Motor se ne zažene.	Kultivator ni priključen.	Kultivator povežite z električnim tokom.
	Ni toka.	Preverite oskrbo s tokom.
	Pokvarjeni kabel.	Za popravilo kontaktirajte s s servisno službo.
	Pokvarjeno varnostno stikalo / vtič.	Za popravilo kontaktirajte s s servisno službo.
	Aktivirana je zaščita proti pregretju.	Odstranite morebitne blokade in pred ponovnim zagonom počakajte 15 minut, da se motor ohladi.
Nenavaden hrup.	Noži so blokirani.	Počakajte, da se noži popolnoma ustavijo in odstranite blokado.
	Vijaki so zrahljani.	Preverite pritrdjenost vseh vidnih vijakov in jih morebiti trdno zategnite z roko.
Nenavadni tresljaji	Noži so poškodovani	Zamenjajte poškodovane nože.
Slab rezultat dela.	Noži so poškodovani	Zamenjajte poškodovane nože.

15

Tehnični podatki

Model	WWS-BAF1200-W01
Napetost omrežja	230-240 V~ / 50 Hz
Nazivna moč	1200 W (1,2 kW)
Število vrtljajev v prostem teku	380 min ⁻¹
Nož	Ø 205 mm
Delovna širina	najv. 360 mm
Delovna globina	najv. 205 mm
Razred zaščite	II
Vrsta zaščite (električni vtič)	IP44 (zaščita proti prahu v škodljivi količini ter curkom vode)
Vrsta zaščite (izdelek)	IPX4 (zaščita proti brizgani vodi iz vseh strani)

Informacija o hrupu in tresljajih

Vrednosti emisije hrupa

Izmerjeno v skladu EN 1553: 1996. Hrup na delovnem mestu lahko prekorači 85 dB (A); v tem primeru so potrebni zaščitni ukrepi za uporabnika (nosite ustrezno zaščito sluha).

Raven zvočnega tlaka

(na položaju upravljalca): L_{pA} 81,3 dB(A)

Raven zvočne moči: L_{wA} 91,64 dB(A)

Negotovost: K_{pA} / K_{wA} 3,0/1,31 dB(A)

Informacije o tresljajih

Izmerjeno v skladu EN 1033: 1995.

Levi ročaj: ah,D 0,764 m/s²

Desni ročaj: ah, ID 0,798 m/s²

Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa sta izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in se lahko uporabljata za primerjavo električnega orodja z drugimi.

Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabljajo tudi za začasno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO!

Emisije tresljajev in hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od navedenih vrednosti, glede na vrsto in način, za katera se uporablja električno orodje, še posebej katera vrsta obdelovanca se obdeluje.

- Če je izdelek v dobrem stanju oz. je bil vzdrževan po predpisih.
- Kako in za kakšen material se uporablja izdelek.
- Uporaba prave opreme in njeno brezhibno stanje

- Trdno držanje izdelka v rokah uporabnika.
- Če se izdelek uporablja v predvidene namene, ki so opisani v teh navodilih.
- Ob neprimerni uporabi lahko povzroči izdelek bolezni, pogojene s tresljaji.

⚠ OPOZORILO!

Za zaščito upravljalca je treba določiti varnostne ukrepe, ki morajo temeljiti na oceni obremenitve s tresljaji pri dejanskih pogojih uporabe (ob tem upoštevajte vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno in tiste, ko je sicer vklopljeno, a deluje brez obremenitve).

Glede na vrsto uporabe oz. pogojev uporabe je treba za zaščito uporabnika upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

- čim bolj poskušajte preprečiti tresljaje;
- uporabljajte le brezhibno opremo;
- pri uporabi pripomočka za zagon uporabljajte rokavice, ki dušijo tresljaje;
- izdelek negujte in vzdržujte v skladu s temi navodili;
- izognite se uporabi izdelka pri temperaturi pod 10 °C in več kot 40 °C;
- delovne korake načrtujte tako, da izdelkov z močnimi tresljaji ne bo treba uporabljati več dni zapored.

Reciklaža

Odstranjevanje embalaže, papirja in tiskarskih izdelkov med odpadke



Embalažo, papir in tiskarske izdelke odvrzite med odpadke v skladu z vrsto materiala in lokalnimi predpisi, ki veljajo na vašem območju.

Odstranjevanje izdelka med odpadke



Sosednji simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva določa, da tega aparata po koncu življenjske dobe ne smete odvreči med običajne gospodinske odpadke, temveč ga morate oddati na posebej za to določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali v podjetjih za odstranjevanje odpadkov. Ta odstranitev med odpadke je za vas brezplačna. Varujte okolje in ga pravilno odstranite med odpadke.

Za nemški trg velja naslednje:

Ob nakupu novega aparata imate pravico vrniti prodajalcu ustrežni stari aparat. Trgovci z električno in elektronsko opremo s prodajno površino najmanj 400 kvadratnih metrov in trgovci na drobno z živili s prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki redno prodajajo električno in elektronsko opremo, morajo brezplačno prevzeti staro opremo tudi brez nakupa nove naprave, če stara naprava ni v kateri koli dimenziji večja od 25 cm. Uvoznik vam ponuja možnost prevzema neposredno v trgovinah in na blagovnicah. Za informacije o možnostih krajevnega prevzema se obrnite tudi na svojega prodajalca.

Če vaša stara naprava vsebuje osebne podatke ste jih sami dolžni izbrisati, preden vrnete napravo.

Če je to mogoče, ne da bi uničili staro napravo, odstranite stare baterije in sijalke, preden staro napravo oddate za odstranjevanje med odpadke, in jih oddajte v ločeno zbiranje.

Pri trajno nameščenih akumulatorskih baterijah navedite pri odlaganju med odpadke, da naprava vsebuje akumulatorsko baterijo.

Za druge načine odlaganja starih aparatov med odpadke se obrnite na krajevne ali mestne oblasti.

Izjava o skladnosti

Izjavo EU o skladnosti boste našli na predzadnji strani teh navodil.

15

Sadržaj

Opseg isporuke / Nazivi dijelova	56
Općenito	56
Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu	56
Značenje oznaka	57
Sigurnost	57
Namjenska uporaba	57
Preostali rizici	58
Opće sigurnosne napomene za električne alate	58
Prije uporabe	59
Provjerite proizvod i opseg dostave	59
Dodavanje/zamjena maziva za prijenosnik (Sl. A)	59
Montaža ručke (Sl. B – E)	60
Uporaba	60
Priključivanje na struju	60
Uključivanje/isključivanje (Sl. F)	60
Upute za rad	61
Uklanjanje stranih tijela	61
Uzorak za obradu tla	61
Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport	62
Održavanje	62
Čišćenje	62
Skladištenje	62
Transport	62
Otklanjanje grešaka	63
Tehnički podaci	63
Podaci o buci i vibracijama	64
Recikliranje	65
Zbrinjavanje ambalaže, papira i tiskanih proizvoda	65
Zbrinjavanje proizvoda	65
Izjava o sukladnosti	65

Opseg isporuke / Nazivi dijelova

1. Tipka za sigurnosno zaključavanje
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Stezaljke mrežnog kabela
4. Glavne ručke
5. Gumbi za blokadu (4x)
6. Vijak M6 x 45 (4x)
7. Stezaljke kabela za struju (2x)
8. Donji dio ručke (lijevo)
9. Donji dio ručke (desno)
10. Srednji dio ručke
11. Gornji dio ručke
12. Sklop zubaca
13. Prijenosnik
14. Vijci ST4 x 16 (2x)
15. Kućište motora

Općenito

Pročitajte i sačuvajte upute za uporabu

Ove upute za uporabu pripadaju ovoj podnoj glodalici za oranicu od 1200 W (u daljnjem tekstu samo „glodalica” ili „proizvod”). One sadržavaju bitne informacije o sigurnosti, uporabi i održavanju. Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije korištenja proizvodom. Posebno obratite pozornost na sigurnosne napomene i upozorenja. Nepridržavanje odredbi u ovim uputama za uporabu može uzrokovati teške ozljede ili oštećenja proizvoda. Ako proizvod prosljeđujete trećim osobama, obavezno im uručite i ove upute za uporabu. Ove upute za uporabu čuvajte na sigurnom mjestu za kasniju primjenu.

Ove upute za uporabu dostupne su u digitalnom obliku i u servisu proizvođača.

Revizija: ID 001 - 2021-10 - REV001

Značenje oznaka

Sljedeći simboli i oznake opasnosti upotrebljavaju se u ovim uputama za uporabu, na proizvodu ili na pakiranju.

⚠ UPOZORENJE!

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede.

⚠ OPREZ!

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati neznatnu ili umjereno tešku ozljedu.

NAPOMENA!

Upozorava na moguću materijalnu štetu.



Ovaj simbol označava korisne dodatne informacije o sastavljanju ili uporabi.



Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve primjenjive propise zajednice Europskog gospodarskog prostora.



Pročitajte upute za uporabu.



Proizvod odgovara klasi zaštite 2 (dvostruka izolacija).



Ne upotrebljavajte ovaj proizvod na kiši ili u vlažnim uvjetima. Zaštitite proizvod od vlage.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitu za uši.



Nosite zaštitne cipele.



Držite ruke, stopala, kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova proizvoda. Zupci se okreću još neko vrijeme nakon što isključite uređaj.



Odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice ako je kabel oštećen ili zaglavljen.



Izvucite mrežni utikač iz utičnice prije nego što provedete radove održavanja, postavljanje ili čišćenje.



Držite druge osobe podalje od proizvoda koji radi.



Zajamčena razina zvučnog tlaka iznosi 93 dB.

Oznaka modela kombinacija je slova i brojki:

WWS - **BAF** **1200** - **W01**
Distributer Proizvod (HR) Snaga Verzija

Distributer = WALTER Werkzeuge Salzburg GmbH (WWS); **proizvod (HR)** = podna glodalica za oranicu (BAF); **snaga** = 1200 W; **verzija** = W01

Sigurnost

Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen isključivo za privatne korisnike za potrebe hobija i projekata „uradi sam“, za sljedeće svrhe:

- za izravnavanje tla
- za kopanje brazda u zemlji.

Sve druge uporabe izričito su isključene i smatraju se nenamjenskom uporabom. Proizvođač ili prodavač ne snosi odgovornost za ozljede, gubitke ili štetu uzrokovanu nenamjenskom ili pogrešnom uporabom. Mogući primjeri nenamjenske ili pogrešne uporabe:

- uporaba proizvoda u druge svrhe osim onih za koje je predviđen
- nepridržavanje sigurnosnih napomena i upozorenja kao i uputa za montažu, uporabu, održavanje i njegovanje koje su sadržane u ovim uputama za uporabu
- uporaba pribora i zamjenskih dijelova koji nisu prikladni za ovaj proizvod
- popravak proizvoda koji provode osobe koje nisu proizvođač ili stručnjak
- komercijalna, obrtnička ili industrijska uporaba proizvoda

- uporaba ili održavanje koje provode osobe koje nisu upoznate s uporabom proizvoda i/ili ne razumiju opasnosti povezane s tim.

Upotrebljavajte pribor sukladno ovim uputama. Nepridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku može dovesti do teških ozljeda ili gubitka jamstva. Pridržavajte se važećih lokalnih ili nacionalnih odredbi o uporabi ovog proizvoda. Nikad ne provodite promjene na proizvodu. Svaka promjena na proizvodu može biti opasna i zabranjena je.

Preostali rizici

Unatoč predviđenoj uporabi, preostali rizici koji nisu očitii ne mogu se u potpunosti isključiti. Ovisno o vrsti stroja, može doći do sljedećih opasnosti:

- narušavanja zdravlja kao posljedica emisija vibracija ako se proizvod upotrebljava tijekom dužeg razdoblja ili ako se ne vodi i održava pravilno,
- ozljeda i materijalne štete koja nastaje zbog vitlajućih komponenti ili nastavaka alata koji pucaju,
- narušavanje zdravlja zbog rada s otrovnim ili za zdravlje štetnim materijalima (npr. azbestom).
- oštećenje sluha ako se ne nosi učinkovita zaštita za sluh.

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke kojima je opskrbljen ovaj električni alat.
Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute sačuvajte za buduću uporabu.

Pojam „električni alat” koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju električnom energijom (preko mrežnog kabela) ili na električne alate na baterijski pogon (bez mrežnog kabela).

1) Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljanjem i ispravnom uporabom uređaja.**
- Nikad ne dopuštajte uporabu stroja djeci ili drugim osobama koje nisu pročitale upute za uporabu. Lokalni propisi mogu utvrditi minimalnu dob korisnika.**
- Nikad ne upotrebljavajte uređaj dok se u blizini nalaze osobe, posebno djeca ili kućni ljubimci.**
- Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran u slučaju nesreća koje uključuju druge osobe ili materijalne štete.**

2) Mjere za pripremu

- Nosite zaštitne cipele. Tijekom rada uvijek je potrebno nositi čvrste cipele i duge hlače. Uređaj nemojte upotrebljavati bosi ili u laganim sandalama.**
 - Pažljivo pregledajte područje na kojem se upotrebljava uređaj i uklonite sve predmete koje stroj može izbaciti.**
 - Prije uporabe uvijek vizualno provjerite jesu li alati istrošeni ili oštećeni. Radi izbjegavanja neravnoteže, istrošeni ili oštećeni dijelovi i pričvrtni klinovi smiju se zamjenjivati samo jedan po jedan.**
- ## 3) Rukovanje
- Radite samo pri dnevnom svjetlu ili kod dobrog umjetnog osvjetljenja.**
 - Uvijek obraćajte pozornost na siguran položaj na padinama.**
 - Vodite uređaj samo u ritmu koraka.**
 - Radite poprečno u odnosu na padinu, nikad uz ili niz padinu.**

- e) Budite posebno oprezni pri promjeni smjera kretanja na padini.
 - f) Nemojte raditi na previše strmim padinama.
 - g) Budite posebno oprezni kada okrećete stroj ili ga vučete prema sebi.
 - h) Nemojte mijenjati osnovne postavke motora i nemojte ga preokretati.
 - i) Pažljivo pokrenite motor u skladu s proizvođačevim uputama i osigurajte dovoljan razmak stopala od alata.
 - j) Nikada ne stavljajte ruke ili noge na rotirajuće dijelove ili ispod rotirajućih dijelova.
 - k) Nikad ne podižite i ne nosite stroj dok motor radi.
 - l) Isključite motor prije nego što napustite stroj.
- 4) Održavanje i skladištenje**
- a) Uvijek pazite na to da su sve matice, klinovi i vijci čvrsto stegnuti i da je stroj u sigurnom radnom stanju.
 - b) Pustite da se motor ohladi prije nego što odložite uređaj u zatvorenom prostoru.
 - c) Kako biste izbjegli opasnost od požara, očistite motor od ostataka biljaka ili maziva koje je iscurilo.
 - d) Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.

Prije uporabe

⚠ UPOZORENJE!

Ne koristite proizvod u eksplozivnoj atmosferi. Koristite se proizvodom samo na temperaturama okoline između 10 i 40 °C.

Obvezno odvojite proizvod od izvora električne energije prije nego što postavite uređaj, umetnete ili zamijenite pribor ili provedete radove održavanja.

Provjerite proizvod i opseg dostave

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od gušenja! Postoji opasnost od gušenja uslijed gutanja ili udisanja folija. Držite foliju za pakiranje podalje od djece.

- Proizvod i pribor izvadite iz pakiranja.
- Provjerite je li opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Opseg isporuke / Nazivi dijelova“).
- Provjerite jesu li proizvod ili pribor oštećeni.
- U slučaju oštećenja ili nedostatka dijelova ne koristite se proizvodom. Obratite se proizvođaču putem adrese servisa koja je navedena na jamstvenoj kartici.

Dodavanje/zamjena maziva za prijenosnik (Sl. A)

⚠ OPREZ!

Kontrolirajte mazivo i redovito ga nadopunjavajte. *U protivnom se uređaj može s vremenom istrošiti i uzrokovati druge štete.*

NAPOMENA!

Glodalica se isporučuje s dovoljnom količinom maziva za prijenosnik.

Vijak za ispuštanje **A** nalazi se s desne strane prijenosnika **13**.

- Položite glodalicu na lijevu stranu i očistite prijenosnik od prljavštine.
- Po potrebi uklonite sklop zubaca **12** kako biste imali bolji pristup vijku za ispuštanje.
- Upotrijebite šestobridni ključ od 8 mm (nije sadržan u opsegu isporuke) za otpuštanje vijka za ispuštanje.
- Potpuno ispuštite preostalo mazivo iz prijenosnika.
- Ulijte visokokvalitetno mazivo za prijenosnik.
- Ponovno postavite vijak za ispuštanje.



Montaža ručke (Sl. B – E)

⚠ UPOZORENJE!

Tek nakon dovršetka montaže priključite proizvod na električnu mrežu. U protivnom možete uzrokovati slučajno pokretanje uređaja i možda teške ozljede.

- Donje dijelove ručke (lijevo i desno) **8** & **9** umetnite u kućište motora **15**.
- Pričvrstite dijelove ručke pomoću isporučenih vijaka ST4 x 16 **14**.
- Postavite srednji dio ručke **10** između donjih dijelova ručke tako da se provrti podudaraju.
- Pričvrstite srednji dio ručke na odgovarajući donji dio ručke pomoću isporučenih vijaka M6 x 45 **6** i gumbice za blokadu **5** između srednjih dijelova ručke tako da se provrti podudaraju.
- Postavite gornji dio ručke **11** između srednjih dijelova ručke tako da se provrti podudaraju.
- Pričvrstite gornji dio ručke na srednji dio ručke pomoću isporučenih vijaka M6 x 45 **6** i gumba za blokadu **5**.
- Pričvrstite mrežni kabel pomoću obje isporučene stezaljke mrežnog kabela **7**.

Uporaba

Priključivanje na struju

- Proizvod se smije priključivati samo na utičnice s pravilno povezanim uzemljenjem.
- Proizvod je dizajniran za rad s jednofaznom izmjeničnom strujom 230 – 240 V ~ / 50 Hz i dvostruko je izoliran.
- Provjerite podudara li se postojeći napon mreže s onim na tipskoj pločici glodalice.
- Pazite na to da voda ne dospije u blizinu električnih dijelova proizvoda i na osobe koje se nalaze u području rada.

Pripazite:

- kada se područje rada ne nalazi u blizini utičnice, možete upotrebljavati produžni kabel.
- Pritom poprečni presjek produžnog kabela mora iznositi najmanje 1,5 mm². Neka vas pri kupnji, po potrebi, savjetuje stručni prodavač.
- Neka produžni kabel bude najkraći mogući.
- Pripazite na to da produžni kabel ne predstavlja opasnost od spoticanja.

Uključivanje/isključivanje (Sl. F)

Uključivanje:

- Utisnite i držite sigurnosnu blokadu **1**.
- Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje **2**.

Isključivanje:

- Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje.

Upute za rad



Posebna opasnost na teškim (kamenim, tvrdim itd.) tlima.

Isključite motor i pričekajte da se zupci potpuno zaustave prije nego što pomaknete glodalicu.

Pazite na to da zupci ne dodiruju tlo pri pomicanju glodalice. I zupci i sami uređaj mogu se oštetiti, čak i dok je motor isključen.

Nemojte previše pritiskati proizvod.
Pretjerani pritisak može dovesti do oštećenja proizvoda ili njegovog pribora te povećava opasnost od ozljeda.

Uvijek se pobrinite da imate sigurno uporište i držite proizvod čvrsto s obje ruke.

- Upotrebljavajte glodalicu za rezanje travnjaka, pripremu lijeha i održavanja cvjetnih lijeha u vrtu. Glodalica također može kopati male rupe za sadnju sadnica ili lončanica.
- Pomaknite glodalicu u područje rada prije nego što pokrenete motor.
- Za rezanje trave ili dubinsko rahljenje pustite da se zupci glodalice pomiču prema naprijed na dužini ruke i zatim čvrsto povucite glodalicu natrag prema sebi. Najbolje rezultate postići ćete višekratnim pomicanjem prema naprijed i povlačenjem unatrag.
- Kad povlačite glodalicu prema sebi, zupci kopaju dublje i agresivnije.
- Kako biste spriječili spoticanje, provedite dodatne mjere opreza kad se pomičete unatrag i povlačite glodalicu prema sebi.
- Ako se glodalica zaglavi, lagano je njišite amotamo dok se ponovo ne pokrene prema naprijed.
- Nikad ne pomičite glodalicu preko produžnog kabela ili mrežnog kabela. Pazite na to da se kabel uvijek nalazi u sigurnom položaju iza vas.
- Pri radu na padini uvijek stojte dijagonalno u odnosu na padinu kako biste stajali čvrsto i sigurno. Nemojte raditi na previše strmim padinama.
- Prije uporabe uklonite kamenje i druga strana tijela iz područja rada i učinite ih vidljivima.

Uklanjanje stranih tijela

Tijekom rada se kamen ili korijen može zaglaviti u zupcima ili se visoka trava ili korov može omotati oko drška zubaca.

- Za čišćenje zubaca ili vratila zubaca otpustite tipku za aktivaciju i pričekajte da se zupci potpuno zaustave.
- Izvucite mrežni utikač.
- Očistite zupce.
- Kako biste pojednostavili uklanjanje visoke trave ili korova iz zubaca, uklonite jedan ili više zubaca. Vidi demontažu i montažu zubaca.

Uzorak za obradu tla

Pri obradi lijeha preporučuje se da upotrijebite jednu od sljedećih metoda za obradu tla:

Uzorak 1 (Sl. G)

Načinite dva prolaza preko površine koja se obrađuje, drugi prolaz pod pravim kutom u odnosu na prvi prolaz.

Uzorak 2 (Sl. H)

Načinite dva prolaza preko površine koja se obrađuje, drugi

- prolaz treba se presijecati s prvim prolazom.



Održavanje, čišćenje, skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE!

Izvedite utikač prije svakog postavljanja, održavanja ili puštanja u rad.

Održavanje

Proizvod uglavnom ne zahtijeva održavanje. Upotrebljavajte samo zamjenske dijelove / pribor proizvođača ili ovlaštenih stručnih radionica.

Popravke smiju provoditi samo stručnjaci ili ovlašteni servisi. Stručnjaci su osobe s odgovarajućom stručnom izobrazbom i iskustvom, koji poznaju zahtjeve konstrukcije i dizajn proizvoda i koji se razumiju u sigurnosne odredbe.

Svoje ugradbene alate uvijek održavajte oštirim. Uvijek ih oštrite odgovarajućim alatom u skladu s preporukom proizvođača ugradbenih alata.

Ako je potrebno zamijeniti kabel za priključivanje, to mora provesti proizvođač ili njegov zastupnik kako bi se izbjegla bilo kakva sigurnosna opasnost.

Zamjena zubaca

⚠ UPOZORENJE!

Tijekom rada sa zupcima mogu nastati ozljede. Nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA!

Istrošeni zupci uzrokuju loš učinak i preopterećenje motora. Provjerite zupce prije svake uporabe. Naoštrite ili zamijenite sklopove zubaca po potrebi. Upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove.

- Uklonite šestobridni vijak M8 x 40 **D** kako je prikazano na slici i nakon toga uklonite sklop zubaca **C** s drška.
- Za ugradnju zubaca postupite obrnutim redoslijedom.



Uvjerite se da su sve zaštitne naprave sigurne i u dobrom stanju. Po potrebi ih popravite ili zamijenite.

Čišćenje

⚠ OPREZ!

Pazite da u unutrašnjost proizvoda ne uđe tekućina.

- Čistite proizvod vlažnom krpom. Ni u kojem slučaju nemojte upotrebljavati agresivna i/ili abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Nakon toga u potpunosti osušite sve dijelove.
- Pazite da otvori za ventilaciju ostanu otvoreni.
- Redovito čistite kućište mekom krpom.

Skladištenje

- Očistite proizvod prije skladištenja (vidi poglavlje „Čišćenje”).
- U slučaju nekorištenja proizvod skladištite na sigurnom, hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu u originalnom pakiranju izvan dosega djece.
- Skladištite proizvod pri temperaturi okoline od 0 – 40 °C.

Transport

- Uvijek nosite proizvod držeći ručku predviđenu za to.
- Transportirajte proizvod tako da bude zaštićen od udaraca i vibracija te u originalnom pakiranju.

Otklanjanje grešaka

Problem	Mogući uzroci	Otklanjanje
Motor se ne pokreće.	Glodalica nije utaknuta.	Priključite glodalicu na električnu mrežu.
	Nema struje.	Provjerite opskrbu strujom.
	Neispravan kabel.	Za popravak se obratite službi za korisnike.
	Neispravna sigurnosna sklopka / utikač.	Za popravak se obratite službi za korisnike.
	Zaštita od pregrijavanja aktivirana.	Uklonite eventualne blokade i pustite motor da se hladi 15 minuta prije nego što ga ponovo pokrenete.
Neuobičajeni zvukovi.	Zupci blokirani.	Pričekajte da se zupci potpuno zaustave i uklonite blokadu.
	Vijci labavi.	Provjerite sve vidljive vijke s obzirom na dosjed i po potrebi ih ručno pritegnite.
Neuobičajene vibracije	Zupci oštećeni.	Zamijenite oštećene zupce.
Loš rezultat rada.	Zupci oštećeni.	Zamijenite oštećene zupce.

HR

Tehnički podaci

Model	WWS-BAF1200-W01
Mrežni napon	230-240 V~ / 50 Hz
Nazivna snaga	1200 W (1,2 kW)
Broj okretaja praznog hoda	380 min ⁻¹
Zupci	Ø 205 mm
Radna širina	maks. 360 mm
Radna dubina	maks. 205 mm
Razred zaštite	II
Vrsta zaštite (mrežni utikač)	IP44 (zaštita od prašine u štetnim količinama i od mlaza vode)
Vrsta zaštite (proizvod)	IPX4 (zaštita od prskanja vode iz svih smjerova)

Podaci o buci i vibracijama

Vrijednosti emisije buke

Mjereno sukladno normi EN 1553:1996. Buka na mjestu rada može prekoračiti 85 dB (A) i u tom slučaju je potrebno provesti zaštitne mjere za korisnika (nošenje odgovarajuće zaštite za sluh).

Razina zvučnog tlaka

(na položaju korisnika): L_{pA} 81,3 dB(A)

Razina snage zvuka: L_{WA} 91,64 dB(A)

Nesigurnost: K_{pA} / K_{WA} 3,0/1,31 dB(A)

Informacije o vibracijama

Mjereno sukladno normi EN 1033:1995.

Lijeva ručka: ah,D 0,764 m/s²

Desna ručka: ah,ID 0,798 m/s²

Navedena ukupna vrijednost vibracije i navedena vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardiziranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu jednog električnog alata s drugim.

Navedena ukupna vrijednost oscilacije i navedena vrijednost emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.

- Je li proizvod u dobrom stanju odnosno je li pravilno održavan.
- Kako i za koji materijal se proizvod koristi.
- Uporaba ispravnog pribora i njegovo besprijekorno stanje.

- Hoće li korisnik čvrsto držati proizvod.
- Upotrebljava li se proizvod namjenski kako je opisano u ovim uputama.
- Pri neprimjerenoj primjeni proizvod može uzrokovati oboljenja izazvana vibracijom.

⚠ UPOZORENJE!

Potrebno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu operatera koje se temelje na procjeni vibracijskog opterećenja tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom je potrebno uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i razdoblja u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Ovisno o vrsti primjene odnosno uvjeta korištenja potrebno je provesti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu korisnika:

- Pokušajte izbjeći vibracije koliko god je to moguće.
- Upotrebljavajte samo besprijekoran pribor.
- Pri radu s proizvodom koristite rukavice koje prigušuju vibracije.
- Njeguajte i održavajte proizvod u skladu s ovim uputama.
- Izbjegavajte korištenje proizvoda pri temperaturi nižoj od 10 °C i višoj od 40 °C.
- Planirajte svoje radne korake tako da ne morate više dana koristiti uređaje koji snažno vibriraju.

Recikliranje

Zbrinjavanje ambalaže, papira i tiskanih proizvoda



Ambalažu, papir i tiskane proizvode zbrinite prema vrsti materijala u skladu s važećim lokalnim propisima.

Zbrinjavanje proizvoda



Susjedni simbol precrtane kante za smeće na kotačima označava da ovaj uređaj podliježe Direktivi 2012/19/EU. Ova Direktiva navodi da ovaj uređaj ne smijete odlagati s općim kućnim

otpadom na kraju njegovog radnog vijeka, već ga odnesite na posebno uspostavljeno sabirno mjesto, centar za reciklažu ili u tvrtku za zbrinjavanje otpada. Ovo zbrinjavanje je besplatno za vas. Zaštitite okoliš i pravilno ga zbrinite.

Za njemačko tržište vrijedi sljedeće:

Kada kupite novi uređaj, imate pravo vratiti stari uređaj svom prodavaču. Trgovci na malo električnim i elektroničkim uređajima s prodajnom površinom od najmanje 400 četvornih metara i trgovci hranom s prodajnom površinom od najmanje 800 četvornih metara koji redovito prodaju električne i elektroničke uređaje dužni su besplatno preuzeti stare uređaje, čak i ako niste kupili novi uređaj, ako nijedna dimenzija starog uređaja nije veća od 25 cm. Uvoznik nudi mogućnosti povrata izravno u trgovinama i na tržnicama. Također kontaktirajte svog prodavača za informacije o lokalnim mogućnostima povrata.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, odgovorni ste za njihovo brisanje prije vraćanja.

Ako je to moguće bez uništavanja starog uređaja, izvadite stare baterije ili akumulatore i svjetiljke prije nego što stari uređaj vratite na odlaganje i odnesite na odvojeno sabirno mjesto.

U slučaju fiksno ugrađenih akumulatora, prilikom odlaganja navedite da uređaj sadrži akumulator.

Obratite se lokalnoj upravi ili gradskom uredu ako tražite druge načine zbrinjavanja stare opreme.

Izjava o sukladnosti

EU Izjavu o sukladnosti možete pronaći na prethodnoj stranici ovih uputa.



[illegible]

67



DE

ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

Wir (4) erklären ausdrücklich und in eigener Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht. Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).

Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).

EN

ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all relevant provisions of the following Union harmonisation legislation (2).

References to the harmonised standards used (3).

The technical file is available from: (4).

FR

ORIGINAL DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE

Nous (4) déclarons expressément et sous notre seule responsabilité que l'objet (1) de cette déclaration est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union suivante (2).

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (3).

Documents techniques disponibles auprès de: (4).

CZ

ORIGINÁL EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výslovně a ve výlučné odpovědnosti prohlašujeme (4), že předmět (1) tohoto prohlášení odpovídá všem příslušným ustanovením následujících harmonizačních právních předpisů unie (2).

Místa uložení aplikovaných harmonizovaných norem (3).

Technické podklady lze obdržet u: (4).

SI

PRVOTNI IZJAVA EU/ES O SKLADNOSTI

Izrecno in s polno odgovornostjo izjavljamo (4), da predmet (1) te izjave izpolnjuje vse zadevne določbe naslednjih usklajenih predpisov Unije (2).

Sklicevanje na uporabljene usklajene standarde (3).

Tehnična dokumentacija je na voljo pri: (4).

HR

IZJAVA O USKLADENOSTI EU/EZ

Izričito i po našoj isključivoj odgovornosti izjavljujemo (4) da je objekt (1) ove deklaracije u skladu sa svim relevantnim odredbama sjedećih zakonskih propisa Unije o usklađenosti (2).

Preporuke za primijenjene usklađene norme (3).

Tehnička dokumentacija dostupna je kod: (4).

(1)	(2)	(3)
Bodenackerfräse 1200 W Rotary cultivator 1200 W Motobineuse fraiseuse 1200 W Zahradní kultivátor 1200 W Kultivátor 1200 W Podna glodalica za oranicu 1200 W Mod.: WWS-BAF1200-W01	2006/42/EC 2000/14/EC+2005/88/EC	EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN 709:1997+A4:2009; EN ISO 12100:2010
	2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2020; EN 61000-3-3:2013+A1:2019
	2011/65/EU+(EU)2015/863	EN IEC 63000:2018

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (*OJ L 174, 1.7.2011, p. 88).

(4)
Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstr. 9, A-5081, Anif, Austria

Christian Huber, MA
Product Manager
Anif, 02.02.2024